

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

.....

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Europa-Parlamentet

2000/465/EF:

- ★ Europa-Parlamentets beslutning af 13. april 2000 om decharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1998; sektion IV: Domstolen; sektion V: Revisionsretten; sektion VI — del B: Regionsudvalget 1

2000/466/EF:

- ★ Europa-Parlamentets afgørelse af 13. april 2000 om decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1998 3

2000/467/EF:

- ★ Europa-Parlamentets beslutning af 13. april 2000 om decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1998 6

2000/468/EF:

- ★ Europa-Parlamentets afgørelse af 13. april 2000 om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs (EKSF) budget for regnskabsåret 1998 9

(Fortsættes på næste side)

Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs (EKSF) budget for regnskabsåret 1998	10
2000/469/EF:	
★ Europa-Parlamentets beslutning af 13. april 2000 om udsættelse af afgørelsen om decharge for regnskabsåret 1998 til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond	14
2000/470/EF:	
★ Europa-Parlamentets afgørelse af 13. april 2000 om afslutning af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs (EKSF) regnskaber i forbindelse med gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1998	16
Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs (EKSF) budget for regnskabsåret 1998	20
2000/471/EF:	
★ Europa-Parlamentets afgørelse af 13. april 2000 om meddelelse af decharge til Kommissionen for regnskabsafslutningen for EUGFL, Garantisektionen, for regnskabsårene 1993, 1994 og 1995	24
Europa-Parlamentets beslutning med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til Kommissionen for regnskabsafslutningen for EUGFL, Garantisektionen, for regnskabsårene 1993, 1994 og 1995	25
Kommissionen	
2000/472/EF:	
★ Kommissionens beslutning af 29. marts 2000 om den støtteordning, som Belgien har indført og iværksat i henhold til artikel 29ter i lov om erhvervsudvikling af 30. december 1970, som ændret ved bekendtgørelsen af 25. juni 1992 (meddelt under nummer K(2000) 1007) ⁽¹⁾	30
2000/473/Euratom:	
★ Kommissionens henstilling af 8. juni 2000 om anvendelse af Euratom-traktatens artikel 36 vedrørende overvågning af radioaktivitetsniveauerne i miljøet med henblik på at vurdere bestrålingen af befolkningen som helhed (meddelt under nummer K(2000) 1299)	37

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

EUROPA-PARLAMENTET

EUROPA-PARLAMENTETS BESLUTNING

af 13. april 2000

om discharge for gennemførelsen af Den Europæiske Unions almindelige budget for regnskabsåret 1998; sektion IV: Domstolen; sektion V: Revisionsretten; sektion VI — del B: Regionsudvalget

(2000/465/EF)

EUROPA-PARLAMENTET,

der henviser til forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 1998 (SEK(1999) 414 — C5-0008/1999),

der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1998 (C5-0266/1999) ⁽¹⁾,

der henviser til Rådets henstilling af 13. marts 2000 (C5-0154/2000),

der henviser til EF-traktatens artikel 272, stk. 10,

der henviser til finansforordningens artikel 22, stk. 2 og 3,

den henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0089/2000),

Domstolen

- 1) bemærker, at de ansvarlige, dvs. Domstolen og de luxembourgske myndigheder, gjorde det muligt at rømme Domstolens hovedbygning (Justitspalæet) fire år efter, at de første foranstaltninger var truffet til at gøre noget ved forekomsten af asbest;
- 2) henviser til, at dets vurdering af Domstolens bygninger vil blive foretaget på baggrund af den særberetning, som Revisionsretten er i færd med at udarbejde om tilbygningerne til Justitspalæet;
- 3) anmoder Domstolen om inden førstebehandlingen af 2001-budgetforslaget at forelægge en beretning om, hvordan man kan forbedre kvaliteten af finansielle prognoser, der bruges til at vurdere bevillingerne til artikel 270 (*De Europæiske Fællesskabers Tidende*), da det i regnskabsårene 1995–1997 hvert år har været nødvendigt at forhøje bevillingerne til denne artikel;

Revisionsretten

- 4) gentager sin misbilligelse af den faldende tendens i udnyttelsen af de bevillinger, der er øremærket til kapitel 15 (Udveksling af personale mellem Fællesskaberne og den private og offentlige sektor); understreger, at disse udvekslinger kan være fordelagtige navnlig for nationale embedsmænd og administratorer; opfordrer Revisionsretten til inden førstebehandlingen af 2001-budgetforslaget at forelægge en beretning om sin politik for disse personaleudvekslinger og om de problemer, som har forhindret en 100 % udnyttelse af de disponible midler fra 1997 og fremefter;

⁽¹⁾ EFT C 349 af 3.12.1999.

- 5) bemærker, at de bevillinger, der var øremærket til artikel 104 (Tjenesterejseudgifter, befordringsudgifter og ekstraudgifter) måtte forhøjes to gange, for at medlemmerne kunne færdiggøre revisionsprogrammet for 1998; anmoder Revisionsretten om at forbedre planlægningen og prognoserne på dette område;

Regionsudvalget

- 6) opfordrer indtrængende Regionsudvalget til at træffe alle fornødne foranstaltninger til at vende udviklingen med hensyn til den stærkt faldende udnyttelse af de bevillinger (56,27 %), der automatisk fremføres fra det foregående regnskabsår; anmoder i den forbindelse om, at Parlamentet inden den 15. juni 2000 får forelagt en beretning om alle de bevillinger under Sektion VI, der automatisk fremførtes fra 1997 til 1998 og fra 1998 til 1999, og hvor de bortfaldne bevillinger udgør mere end 10 %;
- 7) gentager sin opfordring til Regionsudvalget om at forbedre den økonomiske forvaltning af de bevillinger, som budgetmyndigheden har bemyndiget det at gennemføre;
- 8) henviser til, at Revisionsretten som led i støtten til Parlamentet i forbindelse med kontrollen med gennemførelsen af budgettet i Regionsudvalget har foretaget en undersøgelse med henblik på at fastslå berettigelsen og effektiviteten af de foranstaltninger, Regionsudvalget har truffet for at forhindre, at de uregelmæssigheder, der er påpeget i årsberetningen for 1996, ikke gentager sig; fastslår, at Revisionsretten efter denne undersøgelse, der blev gennemført i september 1999, er kommet til det resultat, at den for øjeblikket ikke kan bekræfte effektiviteten af de foranstaltninger, som Regionsudvalget indførte den 1. april 1999; insisterer på, at de seneste regler, der trådte i kraft den 1. april 2000, og som sigter mod at øge kontrollen med godtgørelsen af rejseudgifter og dag- og rejsedagpenge, skal være helt i overensstemmelse med Revisionsrettens bemærkninger; kræver, at Revisionsretten indfører en vurdering af effektiviteten af de nye regler i opfølgningen af sin årsberetning for 1996;
- 9) beklager, at det næsten to år efter, at Parlamentet flyttede ud af Belliard-bygningerne, ikke ser ud til, at Regionsudvalget og Det Økonomiske og Sociale Udvalg har handlet med den nødvendige hurtighed, hvad angår deres flytning til disse bygninger; mener, at de langvarige forhandlinger med ejerne af bygningerne i sidste ende risikerer at fratage de to udvalgs løfte om at flytte til Belliard-bygningerne så hurtigt som muligt enhver form for mening; understreger, at den nuværende situation skader Unionens budget, da der skal betales leje og andre udgifter til både udvalgenes nuværende (Ardenne- og Ravenstein-bygningerne) og fremtidige (Belliard-bygningerne) bygninger;
- 10) opfordrer indtrængende Regionsudvalget og Det Økonomiske og Sociale Udvalg til ud fra princippet om forsvarlig økonomis forvaltning at afslutte ovennævnte forhandlinger og sikre maksimal udnyttelse af de bevillinger, som budgetmyndigheden stiller til deres rådighed på deres egen anmodning (bevillingsoverførsel nr. 44/1999 på 26 000 000 EUR;

Dechargeafgørelse

- 11) giver decharge til Domstolens justitssekretær og Revisionsrettens og Regionsudvalgets generalsekretærer for gennemførelsen af deres budgetter for regnskabsåret 1998;
- 12) pålægger sin formand at sende denne afgørelse til de berørte institutioner og det pågældende rådgivende organ og sørge for, at den offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

Julian PRIESTLEY
Generalsekretær

Nicole FONTAINE
Formand

EUROPA-PARLAMENTETS AFGØRELSE

af 13. april 2000

om decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1998

(2000/466/EF)

EUROPA-PARLAMENTET —

der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Dublin-Instituttet) for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 1998 (C5-0150/2000) ⁽¹⁾,

der henviser til Rådets henstilling af 13. marts 2000 (C5-0152/2000),

der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

der henviser til forretningsordenens artikel 93 og bilag V,

der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0089/2000), og

ud fra følgende betragtninger:

- A. Parlamentet meddelte den 4. maj 1999 ⁽²⁾ decharge til Instituttets bestyrelse for regnskabsåret 1997 på grundlag af tilsagn om at adskille funktionerne som anvisningsberettiget og regnskabsfører, at gennemføre et aftalememorandum med Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur i Bilbao og at forbedre den daglige forvaltning ved at nedbringe afhængigheden af forskudsforvaltninger og ved aktivt at kontrollere udgifterne til tjenesterejser og undersøgelseskontrakter.
- B. Revisionsretten konstaterer i sin beretning for 1998, at Instituttet i betydelig omfang er afhængigt af forskudsforvaltning, bør forbedre analysen og forvaltningen af tjenesterejseudgifterne, ikke har ajourført sin udgave af gennemførelsesbestemmelserne til de finansielle bestemmelser siden 1976 og bør tage sin interne oversættelsesafdeling op til revision i betragtning af udbygningen af Oversættelsescentret for Den europæiske Unions organer i Luxembourg.
- C. Instituttet har ikke overtaget Kommissionens budgetsystem og online-påtegningssystem, der har været til rådighed for agenturerne siden 1. januar 1998.
- D. Den forholdsvis lange kontradiktoriske procedure mellem Instituttet og Revisionsretten i forbindelse med en forholdsvis kort beretning har ført til, at årsberetningen for 1998 udsendtes i november 1999.
- E. Revisionsretten, som ikke har mandat til at evaluere Instituttets effektivitet med hensyn til opfyldelsen af dets målsætninger, men til at revidere dets regnskaber, konkluderer, at den har fået en rimelig sikkerhed for, at årsregnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1998, er pålideligt, og at de underliggende transaktioner som helhed er lovlige og formelt rigtige —
- 1) tager følgende tal for regnskabet for Det Europæiske Institut for Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene til efterretning:

REGNSKABSÅRET 1998

(1 000 EUR)

a) Indtægter	11 448
1. Tilskud fra Kommissionen	11 262
2. Diverse indtægter	156
3. Indtægter af tjenesteydelser ydet mod betaling	30

⁽¹⁾ EFT C 372 af 22.12.1999, s. 38.

⁽²⁾ EFT C 279 af 1.10.1999, s. 139.

b) Udgifter	13 586
<i>Afsnit I — Personale</i>	
1. Betaling for året	6 676
2. Fremførte bevillinger	78
<i>Afsnit II — Administrative udgifter</i>	
1. Betalinger for året	797
2. Fremførte bevillinger	223
<i>Afsnit III — Aktionsudgifter</i>	
1. Betalinger for året	2 893
2. Fremførte bevillinger	2 919
Årets saldo	- 2 148
Årets resultat (a) - b)	- 2 138
Tilskud fra Kommissionen	2 352
Bevillinger fremført fra tidligere år, der er bortfaldet	60
Kursdifferencer	- 70

Markering af 25 års virksomhed

- 2) ønsker Institutttet til lykke med de 25 år siden oprettelsen ved Rådets forordning (EØF) nr. 1365/75 af 26. maj 1975

Virkningen af Kommissionens reformprogram

- 3) bemærker, at Parlamentets krav om, at Kommissionen reformerer sin struktur og sine økonomiske forvaltningssystemer og den deraf følgende ændring i opgaverne for Generaldirektoratet for Finanskontrol, vil få direkte indvirkning på Institutttet og nødvendiggøre en ændring af finansforordningerne og indførelse af aktivitetsbaseret budgettering;

Udveksling af erfaringer med andre agenturer

- 4) glæder sig over det aktive samarbejde mellem Institutttet og seks andre agenturer såvel som med Det Økonomiske og Sociale Udvalg og Regionsudvalget om anvendelse af Sincom2-regnskabssystemet, som Kommissionen har udviklet, men er skuffet over, at kun agenturerne i København, Torino og Luxembourg for øjeblikket har indført systemet fuldt ud;
- 5) opfordrer Kommissionen til at udvide systemet til at omfatte aktivitetsbaseret budgettering for agenturer, herunder kontrol, revision eller evaluering af personale, tjenesterejser, dokumenter og inventar i overensstemmelse med det integrerede system for forvaltning af midler (IRMS);

Samarbejde med andre agenturer

- 6) glæder sig over, at Parlamentets krav om et aftalememorandum med Det europæiske Arbejdsmiljøagentur i Bilbao af 31. marts 1998⁽¹⁾ har medført, at direktørerne for de to agenturer deltager i hinandens bestyrelsesmøder som observatører, og tættere forbindelser inden for projektledelse;

⁽¹⁾ EFT C 138 af 4.5.1998, s. 58)

- 7) noterer sig med tilfredshed, at Oversættelsescentret i Luxembourg efter Revisionsrettens bemærkninger dækker mere end 85 % af Institutts oversættelsesbehov, og at dette vil føre til en gennemgang af Institutts sprog- og oversættelsesafdeling;

Forskudsforvaltninger

- 8) opfordrer Instituttet til yderligere at formindske sin afhængighed af forskudsforvaltninger for betalinger og glæder sig over, at anvendelsen af forskudsforvaltning er faldet fra 3,89 mio. EUR i 1997 eller 40 % af de samlede udgifter undtagen eksklusive til 3,40 mio. EUR eller 37 % i 1998 og efter yderligere nedskæringer til 2,94 mio. EUR eller 32 % i 1999;

Tjenesterejseudgifter

- 9) glæder sig over, at Instituttet har kunnet nedbringe tjenesterejseudgifterne gennem anvendelse af stramme retningslinjer, der bevirker, at der bruges lavprisbilletter, og at det har kunnet nedbringe udgifterne fra 433 000 EUR i 1997 til 423 600 EUR i 1998 og 350 000 EUR i 1999;

Henstillinger til Revisionsretten

- 10) glæder sig over den korte og præcise beretning fra Revisionsretten og håber, at Retten vil fortsætte på denne forretningsmæssige måde; opfordrer Revisionsretten til systematisk at følge op på dechargemyndighedens afgørelser og udarbejde en omfattende analyse af revisionerne af alle agenturerne;
- 11) opfordrer Instituttet og Revisionsretten til at reducere varigheden af den kontradiktoriske procedure, således at årsberetningen kan blive forelagt Parlamentet inden den 15. juli i det år, som følger efter det pågældende regnskabsår;

Ny strategi og handlingsplan for 2001–2004

- 12) glæder sig over Institutts forberedelse af sit næste fireårige program for 2001–2004 efter iværksættelsen af en evalueringsproces i foråret 1999 og noterer sig med interesse de fremskridt, der er gjort med hensyn til uddannelse af personale og tildeling af midler til kontrol- og evalueringsopgaver;
- 13) opfordrer Instituttet til inden den 31. december 2000 at forelægge Parlamentet resultaterne af sin evaluering og den nye strategi- og handlingsplan;

Dechargeafgørelse

- 14) giver bestyrelsen for Det Europæiske Institut for Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene decharge for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1998 på grundlag af Revisionsrettens beretning;
- 15) pålægger sin formand at sende denne afgørelse til bestyrelsen for Det Europæiske Institut for Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og at sørge for, at den offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

Julian PRIESTLEY
Generalsekretær

Nicole FONTAINE
Formand

EUROPA-PARLAMENTETS BESLUTNING**af 13. april 2000****om decharge til bestyrelsen for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse
for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1998**

(2000/467/EF)

EUROPA-PARLAMENTET —

der henviser til Revisionsrettens beretning om regnskabet for Det Europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse (CEDEFOP – Thessaloniki) for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1998 (C5-0149/2000)⁽¹⁾,

der henviser til Rådets henstilling af 13. marts 2000 (C5-0151/2000)

der henviser til EF-traktaten, særlig artikel 276,

der henviser til forretningsordenens artikel 93 og bilag V,

der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0089/2000), og

ud fra følgende betragtninger:

- A. Parlamentet meddelte den 4. maj 1999⁽²⁾ decharge til bestyrelse for regnskabsåret 1997 på grundlag af tilsagn om at indføre et nyt budget- og regnskabssystem, reducere afhængigheden af forskudsforvaltninger, indføre en ny personalepolitik og forelægge halvårslige evalueringsrapporter om situationen for den nye bygning.
- B. Revisionsretten bemærker i sin beretning for 1998, at Centret stadig anvender et gammelt og kompliceret system til opstilling af budget og balance, betaler de ansatte gennem forskudsforvaltningen, ikke systematisk fastsætter de ansattes rettigheder og sætter udbud for sent i gang.
- C. Centret er bagud i forhold til tidsplanen for færdiggørelsen af sit eget administrations- og regnskabssystem, som startede i 1997, medens Kommissionen den 1. januar 1998 havde udviklet et tilsvarende system for de decentraliserede agenturer.
- D. Centret regner med endelig godkendelse af sin nye bygning i november 2000 efter den officielle indvielse i november 1999.
- E. Den forholdsvis lange kontradiktoriske procedure mellem Centret og Revisionsretten i forbindelse med en kort beretning har ført til, at årsberetningen for 1998 udsendes i november 1999.
- F. Revisionsretten, som ikke har mandat til at evaluere Centrets effektivitet med hensyn til at opfyldelsen af dets målsætninger, men til at revidere dets regnskaber, konkluderer, at den har fået en rimelig sikkerhed for, at årsregnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 1998, er pålideligt, og at de underliggende transaktioner som helhed er lovlige og formelt rigtige.

⁽¹⁾ EFT C 372 af 22.12.1999, s. 26.

⁽²⁾ EFT C 279 af 1.10.1999, s. 140.

- G. Det er behov for en ekstern evaluering for at vurdere Centrets effektivitet med hensyn til at opfylde dets målsætninger for udvikling af erhvervsuddannelse, da den seneste undersøgelse af Centrets indvirkning blev gennemført i februar 1995 —
- 1) tager følgende tal for regnskabet for Det europæiske Center for Udvikling af Erhvervsuddannelse til efterretning:

REGNSKABSÅRET 1998

(1 000 EUR)

a) Indtægter	12 953
1. Tilskud fra Kommissionen	12 943
2. Diverse indtægter	10
3. Indtægter af tjenesteydelser ydet mod betaling	0
b) Udgifter	12 635
<i>Afsnit I — Personale</i>	
1. Betaling for året	5 421
2. Fremførte bevillinger	599
<i>Afsnit II — Administrative udgifter</i>	
1. Betalinger for året	878
2. Fremførte bevillinger	528
<i>Afsnit III — Aktionsudgifter</i>	
1. Betalinger for året	2 433
2. Fremførte bevillinger	2 776
Årets saldo	697
Årets resultat (a) – b))	318
Bevillinger fremført fra tidligere år, der er bortfaldet	320
Kursdifferencer	59

25 år med det første decentraliserede agentur

- 2) ønsker Centret tillykke med de 25 år siden oprettelsen ved Rådets forordning (EØF) nr. 337/75 af 10. februar 1975 og mener, at genoplivningen i de senere år vil føre til en mærkbar forbedring af de produkter og ydelser, der leveres;
- 3) glæder sig over, at Centret har været i stand til at klare de direkte personale- og lokaleproblemer i forbindelse med den tvungne flytning fra Berlin til Thessaloniki i september 1995;

Virkningen af Kommissionens reformprogram

- 4) bemærker, at Parlamentets krav om, at Kommissionen reformerer sin struktur og sine økonomiske forvaltningssystemer og den deraf følgende ændring i opgaverne for Generaldirektoratet for Finanskontrol vil have en direkte indvirkning på Centret og nødvendiggøre en ændring af finansforordningerne og indførelse af aktivitetsbaseret budgettering;

Forsinkelser i udviklingen af edb-system

- 5) noterer sig, at Centret i 1997, 1998 og 1999 anvendte en del af sine begrænsede midler til at udvikle et skræddersyet edb-system til forvaltning af sit budget og regnskab, hvorimod flere andre agenturer anvender en decentral applikation, Sincom2, som Kommissionen har udviklet;

- 6) opfordrer Centret til at sørge for, at det gamle system er udskiftet fuldt ud inden den 1. juli 2000, og forventer, at den nye applikation vil blive undersøgt grundigt af Kommissionen, og at der vil blive stillet relevant dokumentation og intern ekspertise til rådighed;
- 7) opfordrer Kommissionen til at udvide systemet til at omfatte aktivitetsbaseret budgettering for agenturer, herunder kontrol, revision eller evaluering af personale, tjenesterejser, dokumenter og inventar i overensstemmelse med det integrerede system for forvaltning af midler (IRMS);

Forskudsforvaltninger

- 8) glæder sig over, at Centret har formindsket sin afhængighed af forskudsforvaltninger for betalinger fra 6,6 mio. EUR i 1997, 5,9 mio. EUR i 1998 til 3,1 mio. EUR i 1999, og opfordrer, samtidig med at der tages hensyn til de forhold, som Centret arbejder under, indtrængende til en yderligere reduktion i anvendelsen af forskudsforvaltninger;

Bygningspolitik

- 9) ønsker Centret til lykke med den officielle indvielse af dets bygning den 22. november 1999, men er bekymret over, at den endelige godkendelse først forventes til november 2000;

Henstillinger til Revisionsretten

- 10) glæder sig over den korte og præcise beretning fra Revisionsretten og håber, at Retten vil fortsætte på denne forretningsmæssige måde; opfordrer Revisionsretten til systematisk at følge op på dechargemyndighedens afgørelser og udarbejde en omfattende analyse af revisionerne af alle agenturerne;
- 11) opfordrer Centret og Revisionsretten til at reducere varigheden af den kontradiktoriske procedure, således at årsberetningen kan blive forelagt Parlamentet inden den 15. juli i det år, som følger efter det pågældende regnskabsår;

Ny strategi og handlingsplan i lyset af fem års evaluering

- 12) glæder sig over iværksættelsen af en ekstern evaluering af indvirkningen af Centrets aktiviteter og anmoder om, at de anbefalinger, der blev fremsat i den forrige evaluering fra 1995, vurderes; opfordrer til, at den nye strategi og handlingsplan forelægges Parlamentet inden den 31. december 2000;

Dechargeafgørelse

- 13) giver bestyrelsen for Det Europæiske Center for udvikling af Erhvervsuddannelse decharge for gennemførelsen af dets budget for regnskabsåret 1998;
- 14) pålægger sin formand at sende denne afgørelse til bestyrelsen for Det Europæiske Center for udvikling af Erhvervsuddannelse, Rådet, Kommissionen og Revisionsretten og sørge for, at den offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

Julian PRIESTLEY
Generalsekretær

Nicole FONTAINE
Formand

EUROPA-PARLAMENTETS AFGØRELSE**af 13. april 2000****om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs (EKSF) budget for regnskabsåret 1998**

(2000/468/EF)

EUROPA-PARLAMENTET,

der henviser til Revisionsrettens beretning om EKSF's årsregnskab pr. 31. december 1998⁽¹⁾,der henviser til Revisionsrettens årsberetning vedrørende EKSF for regnskabsåret 1998 (inklusive revisionserklæringen vedrørende EKSF), med Kommissionens svar (C5-0153/2000)⁽²⁾der henviser til Revisionsrettens særberetning nr. 3/99 om Kommissionens forvaltning og kontrol af rentegodtgørelser, med Kommissionens svar⁽³⁾

der henviser til EKSF-traktaten, særlig artikel 78 g,

der henviser til forretningsordenens artikel 93 og bilag V,

der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0092/2000),

- 1) foreslår, at der meddeles Kommissionen decharge for gennemførelsen af EKSF's budget for regnskabsåret 1998, men forlanger, at der inden den 15. august 2000 forelægges følgende rapporter:
 - a) en rapport fra OLAF om opfølgningen af de påstande om svig, som Kommissionen modtog meddelelse om i november 1998, og som fremsendtes til det italienske Guardia di Finanza i oktober 1999
 - b) en evalueringsrapport fra Kommissionen om bygninger, der er erhvervet for EKSF-midler, herunder kriterier for og nærmere oplysninger om, hvorfor og hvorledes bygningerne er erhvervet og afhændet
 - c) en evalueringsrapport fra Kommissionen om lån ydet af EKSF-midler til tjenestemænd, herunder kriterier for og nærmere oplysninger om, hvem der traf afgørelse om tildeling af disse lån samt modtagernes stillingskategori og nationalitet.
- 2) pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til Rådet, Kommissionen, Revisionsretten, Det Rådgivende Udvalg for EKSF og de øvrige institutioner samt at sørge for, at de offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

Julian PRIESTLEY
Generalsekretær

Nicole FONTAINE
Formand

⁽¹⁾ EFT C 240 af 25.8.1999, s. 24.

⁽²⁾ EFT C 338 af 25.11.1999.

⁽³⁾ EFT C 217 af 29.7.1999.

EUROPA-PARLAMENTETS BESLUTNING**med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs (EKSF) budget for regnskabsåret 1998**

EUROPA-PARLAMENTET —

der henviser til Revisionsrettens beretning om EKSF's årsregnskab pr. 31. december 1998 ⁽¹⁾,

der henviser til Revisionsrettens årsberetning vedrørende EKSF for regnskabsåret 1998 (inklusive revisionserklæringen vedrørende EKSF), med Kommissionens svar (C5-0153/2000) ⁽²⁾,

der henviser til Revisionsrettens særberetning nr. 3/99 om Kommissionens forvaltning og kontrol af rentegodtgørelser med Kommissionens svar ⁽³⁾,

der henviser til EKSF-traktatens artikel 78 og 97,

der henviser til forretningsordenens artikel 93 og bilag V,

der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0092/2000), og

ud fra følgende betragtninger:

- A. EKSF-traktatens artikel 2 fastlægger målsætninger om udvidelse af den økonomiske aktivitet, fremme af beskæftigelsen og højnelse af levestandarden.
- B. EU's produktion af stenkul faldt i en situation med meget lave markedspriser og et betrængt fragtmarked, omstruktureringen i kulsektoren i Tyskland og virkningerne af liberaliseringen på el- og gasmarkederne i Det Forenede Kongerige i 1998 med 12 % i forhold til året før til 107 mio. tons.
- C. Revisionsretten konkluderede i ovennævnte særberetning, navnlig punkt 3.11, for så vidt angår foranstaltninger med henblik på oprettelse af arbejdspladser i henhold til EKSF-traktatens artikel 56, at den faktiske effekt af rentegodtgørelserne stort set har været lig nul og snarere har betydet en ekstra fortjeneste for modtagerne.
- D. En vigende efterspørgsel fra Asien i 1998 som følge af den økonomiske krise resulterede i fald i efterspørgslen efter stål inden for bil-, maskin- og elindustrien, men langsomme forbedringer inden for byggeindustrien, hvilket resulterede i en produktion på 160 mio. tons.
- E. EKSF's balance faldt med 903 mio. EUR i forhold til det foregående år til 5,027 mia. EUR, heraf 56,4 % som lån og 39,1 % som likvide aktiver.
- F. Balancen viser, at aktivforpligtelserne under strengen faldt fra 590 mio. EUR til 372 mio. EUR, passivforpligtelserne fra 712 mio. EUR til 497 mio. EUR og andre aktiver fra 87 mio. EUR til 8 mio. EUR, hvoraf 5,4 mio. EUR var lån til tjenestemænd, mens andre passiver steg fra 12 mio. EUR til 29 mio. EUR og hensættelser til tab og omkostninger fra 87 mio. EUR til 122 mio. EUR,

⁽¹⁾ EFT C 240 af 25.8.1999, s. 24.

⁽²⁾ EFT C 338 af 25.11.1999.

⁽³⁾ EFT C 217 af 29.7.1999.

- G. Resultatopgørelsen viser et fald på 264 mio. EUR i forhold til året før til 588 mio. EUR, og at tab på finansielle transaktioner på udgiftssiden steg fra 15 mio. EUR til 73 mio. EUR, afskrivninger på tilgodehavender og hensættelser fra 9 mio. EUR til 62 mio. EUR, mens hensættelser til finansiering af EKSF's aktionsbudget faldt fra 274 mio. EUR til 26 mio. EUR, renteindtægter på indtægtssiden fra 420 mio. EUR til 345 mio. EUR og indtægter i forbindelse med aktionsbudgettet fra 301 mio. EUR til 146 mio. EUR.
- H. Gennemførelsen af budgettet viser et fald fra 459 mio. EUR året før til 184 mio. EUR, idet bøder steg fra 0 til 6 mio. EUR, og nettosaldo for regnskabsåret faldt fra 109 mio. EUR til 38 mio. EUR.
- I. Kommissionen nedsatte fra den 1. januar 1998 afgiften på kul- og stålprodukter til 0 %, da den besluttede at opdele sine ressourcer mellem sociale tilskud og forskningstilskud.
- J. Solvensnøgletallet forud for EKSF-traktatens udløb den 23. juli 2002 steg fra 28,3 % ved udgangen af 1997 til 32,8 %, hvilket er et skridt i retning af det fastlagte mål på 100 %, og det påpeges, at dette skyldes en stigning i Garantifonden og et væsentligt fald i de udestående lån.
- K. Det Europæiske Råd kræver i sin resolution om vækst og beskæftigelse, som blev vedtaget i Amsterdam den 16. og 17. juni 1997, og Rådet kræver i sin resolution af 21. juni 1999 om EKSF's fremtid, at indtægterne fra udestående reserver anvendes til en forskningsfond for sektorer med tilknytning til kul- og stålindustrien.
- L. Kommissionen skønner ud fra de nuværende prognoser, at EKSF-reserverne til forskningsfinansiering vil beløbe sig til 1, 1 mia. EUR i 2002.
- M. Generaldirektoraterne for økonomiske og finansielle anliggender, forskning, energi og transport, beskæftigelse og budget forvalter i fællesskab EKSF's aktionsbudget, hvilket i 1998 resulterede i samlede udgifter på 185 mio. EUR, hvoraf 84 mio. EUR gik til forskningstilskud, 43 mio. EUR til tilskud til omskoling og 27 mio. EUR til tilskud til sociale foranstaltninger inden for kulindustrien.
- N. Kommissionen har tilsyneladende endnu ikke fuldt ud gennemført Parlamentets henstillinger i dechargebeslutningen af 4. maj 1999 for regnskabsåret 1997⁽¹⁾, hvor Parlamentet anmodede EKSF om at løse udestående juridiske spørgsmål i forbindelse med overdragelse af bygninger, som EKSF med overskydende likviditet havde erhvervet i Lissabon og Milano i 1986, i Canberra i 1987 og Windhoek i 1992.
- O. Den seneste uafhængige vurdering og evaluering af det direkte finansielle udbytte af EKSF-stålforskningsprogrammer, der blev gennemført mellem 1981 og 1990, blev bestilt i juni 1994.
- P. Årsberetningen vedrørende EKSF for regnskabsåret 1998 blev vedtaget af Revisionsretten den 22. og 23. september 1999.
- Q. Siden fusionstraktatens ikrafttrædelse er det kun en lille del (hvis størrelse fastlægges på forhånd) af EKSF's driftsudgifter i forbindelse med forskningsaktiviteterne, der finansieres over dette budget, og hovedparten belaster det almindelige budget, hvorfor det i betragtning af traktatens snarlige udløb er nødvendigt at udarbejde en oversigt over de reelle personalemæssige behov og gennemføre en omorganisering af Kommissionens tjenestegrene.

⁽¹⁾ EFT C 279 af 1.10.1999, s. 135.

- R. Revisionsretten konkluderer, at EKSF's årsregnskab pr. 31. december 1998 giver et retvisende billede af aktiverne, den finansielle stilling og resultatet af det regnskabsår, der afsluttedes pr. denne dato.
- S. Revisionsretten erklærer, at der er tilstrækkelig sikkerhed for, at transaktionerne som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige, og foreslår derfor en positiv revisionserklæring —

Uafhængig vurdering af nytteværdien af EKSF

- 1) er dybt foruroliget over, at Revisionsretten i sin særberetning om Kommissionens forvaltning og kontrol af rentegodtgørelser har konkluderet, at rentegodtgørelserne i programmer, der er lanceret i henhold til EKSF-traktatens artikel 56 stort set ingen virkning har haft på jobskabelsen;
- 2) opfordrer Kommissionen til inden EKSF-traktatens udløb den 23. juli 2002 at vurdere EKSF's virkning, for så vidt angår de målsætninger om udvidelse af de økonomiske aktivitet, fremme af beskæftigelsen og højnelse af levestandarden, der er fastsat i traktaten;
- 3) konstaterer, at Kommissionen i overensstemmelse med EKSF-traktaten har opdelt anvendelsen af sine ressourcer mellem sociale tilskud og støtteforanstaltninger til forskningsformål;

Forsigtig strategi for afviklingen af EKSF

- 4) opfordrer Kommissionen til over for Parlamentet at bekræfte, at der er taget skridt til at hæve solvensnøgletallet fra 32,8 % pr. 31. december 1998 til 100 % inden den 23. juli 2002;
- 5) noterer sig EKSF's stærke balance, som var på 5,027 mia. EUR ved udgangen af 1998, men er bekymret for låneforvaltningen og for, om de likvide aktiver anvendes effektivt;

Planer for overdragelsen til EKSF's efterfølger

- 6) bemærker, at Det Europæiske Råd om vækst og beskæftigelse i Amsterdam i 1997 krævede, at indtægterne fra udestående reserver skulle bruges til forskning efter udløbet af EKSF-traktaten, hvilket bekræftedes i Rådets resolution af 21. juni 1999; insisterer derfor på, at der bør indføres effektive kvalitetskontrollsystemer for projekter og kontrakter i kul- og stålsektoren med henblik på aktiviteterne under den kommende forskningsfond;
- 7) anmoder Kommissionen om at lade udarbejde en uafhængig rapport, der skal vurdere EKSF's forskningsaktiviteter med henblik på deres fortsættelse efter udløbet af EKSF-traktaten ved hjælp af de reserver, som er kumuleret i EKSF;
- 8) opfordrer Kommissionen til at offentliggøre, ud fra hvilke kriterier forskningsprojekter på kul- og stålområdet udvælges, overvåges og vurderes;
- 9) opfordrer til højere grad af koordinering af de forskellige generaldirektorater, der i fællesskab forvalter EKSF's aktionsbudget; opfordrer desuden til en rationalisering af de forskellige tjenestegrene, der bliver ansvarlige for forvaltningen af midler efter traktatens udløb;

- 10) minder Kommissionen om sine beslutninger af 28. oktober 1999 om EKSF's aktionsbudget⁽¹⁾ og EU's budget⁽²⁾, hvori det opfordrer Kommissionen til, at denne i betragtning af EKSF-traktatens snarlige udløb foretager en vurdering af de reelle personalemæssige behov, på dette grundlag omorganisere tjenestegrenene i de pågældende generaldirektorater og aflægger beretning herom til Parlamentet;

Opfølgningen af tidligere henstillinger

- 11) beklager, at Kommissionen ikke har svaret fyldestgørende på henstillingerne i Parlamentets ovennævnte beslutning om decharge for regnskabsåret 1997, og anmoder Kommissionen om målrettet at tage alle nødvendige skridt for at efterkomme de nævnte henstillinger hurtigst muligt;

Afvikling af EKSF

- 12) minder Kommissionen om, at Parlamentet fortsat vil overvåge, at skatteydernes penge anvendes effektivt i EKSF's transaktioner;
- 13) pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Domstolen, Revisionsretten og Den europæiske Investeringsbank.
-

⁽¹⁾ Vedtagne tekster af denne dato, punkt 3.

⁽²⁾ Vedtagne tekster af denne dato, punkt 1 og 2.

EUROPA-PARLAMENTETS BESLUTNING**af 13. april 2000****om udsættelse af afgørelsen om decharge for regnskabsåret 1998 til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond**

(2000/469/EF)

EUROPA-PARLAMENTET —

der henviser til balancer og forvaltningsregnskaber for 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1998 (KOM(1999) 227 — C5-0003/1999),

der henviser til den konvention, der blev undertegnet i Lomé den 31. oktober 1979 (6. EUF, Lomé II),

der henviser til den konvention, der blev undertegnet i Lomé den 8. december 1984 (7. EUF, Lomé III) ⁽¹⁾,

der henviser til den konvention, der blev undertegnet i Lomé den 15. december 1989 (8. EUF, Lomé IV) ⁽²⁾,

der henviser til den konvention, der blev undertegnet i Mauritius den 4. november 1995 (8. EUF, Lomé IVa) ⁽³⁾,

der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1998 og institutionernes svar ⁽⁴⁾ (C5-0266/1999),

der henviser til Rådets henstilling af 13. marts 2000 (C5-0154/2000),

der henviser til EF-traktatens artikel 276,

der henviser til forretningsordenens artikel 93 og bilag V,

der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget og udtalelse fra Udvalget om udvikling og Samarbejde (A5-0089/2000), og

ud fra følgende betragtning:

A. Den finansielle bistand til 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond pr. 31. december 1998 udgjorde 1,469 mia. EUR —

1) anbefaler at udsætte afgørelsen om decharge til Kommissionen for den økonomiske forvaltning af 6., 7. og 8. Europæiske Udviklingsfond for regnskabsåret 1998; anmoder Kommissionen om inden den 15. maj 2000 at udarbejde en handlingsplan med relevante frister indeholdende følgende elementer:

— en bekræftelse fra Kommissionen på de procedurer den vil følge ved orienteringen af Parlamentet, OLAF og Revisionsretten om svig og uregelmæssigheder i forbindelse med udviklingsbistandsprogrammer

— en opstilling over de udbedringsforanstaltninger, modtagerlandenes regeringer vil blive anmodet om at træffe, når de anses for at være skyldige i svig og uregelmæssigheder, herunder foranstaltninger til styrkelse af kontrolsystemerne på nationalt plan og EU-plan

⁽¹⁾ EFT L 86 af 31.3.1986, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 229 af 17.8.1991, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 156 af 29.5.1998, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT C 349 af 3.12.1999.

- en opgørelse over de midler, som i henhold til de foranstaltninger, Kommissionen har vedtaget, er blevet eller stadig mangler at blive betalt tilbage af nationale myndigheder som resultat af revisioner
 - et tilsagn om, at den vil følge en nultolerancepolitik ved svig og uregelmæssigheder i forbindelse med modtagerlandenes regeringers anvendelse af counterpart-midler
 - en udtømmende liste over de administrative og/eller disciplinære undersøgelser vedrørende delegationspersonale, der skal gennemføres i lyset af revisioner af strukturtilpasningsprogrammer og anden udviklingsbistand
 - en oversigt over de foranstaltninger, der i samarbejde med donorerne skal træffes til revision af den politiske ramme for strukturtilpasninger med henblik på at sikre, at det ansvar, der overdrages til modtagerlandenes regeringer, ledsages af en passende, uafhængig kontrol med de counterpart-midler, de har til rådighed (herunder styrkelse af den kontrol, der gennemføres af såvel nationale organer som Kommissionen)
 - de samlede foranstaltninger, der vil blive truffet til styrkelse af den interne revision og evalueringsfunktionerne i forbindelse med den eksterne bistand
 - et udtømmende svar på konklusionerne i Udviklingsudvalgets udtalelse om decharge for regnskabsåret 1998
 - hurtig indførelse af en standardkontrakt for tjenesteydelser og indkøb og en vurdering af al faglig bistand, således som Revisionsretten gentagne gange har anmodet om
 - et tilsagn om, at den vil gennemføre benchmarkingundersøgelser af revisions- og evalueringssystemer for bistand ydet af medlemsstaterne og fremsætte forslag til et fejlsikkert system, der systematisk og øjeblikkeligt gør den øverste ledelse opmærksom på vigtige opdagelser.
- 2) pålægger sin formand at sende denne beslutning med bemærkningerne til Rådet, Kommissionen, Revisionsretten, Den Europæiske Investeringsbank og de øvrige institutioner og sørge for, at den offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

Julian PRIESTLEY
Generalsekretær

Nicole FONTAINE
Formand

EUROPA-PARLAMENTETS AFGØRELSE**af 13. april 2000****om afslutning af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs (EKSF) regnskaber i forbindelse med gennemførelsen af budgettet for regnskabsåret 1998**

(2000/470/EF)

EUROPA-PARLAMENTET,

der henviser til Revisionsrettens beretning om EKSF's årsregnskab pr. 31. december 1998 ⁽¹⁾,der henviser til Revisionsrettens årsberetning vedrørende EKSF for regnskabsåret 1998 (inklusive revisionserklæringen vedrørende EKSF), med Kommissionens svar (C5-0153/2000) ⁽²⁾,

der henviser til EKSF-traktaten, særlig artikel 78 g,

der henviser til forretningsordenens artikel 93 og bilag V,

der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0092/2000),

1) tager følgende tal for EKSF's balance, resultatopgørelse og gennemførelse af EKSF's aktionsbudget for regnskabsåret 1998 til efterretning:

⁽¹⁾ EFT C 240 af 25.8.1999, s. 24.⁽²⁾ EFT C 338 af 25.11.1999.

EKSF-BALANCE PR: 31. DECEMBER 1998**AKTIVER**

(EUR)

	31. december 1998	31. december 1997
Tilgodehavender i centralbanker	27 373	555 027
Tilgodehavender i kreditinstitutter	1 655 753 225	2 120 510 437
Tilgodehavender hos kunder	1 680 676 255	1 925 994 228
Obligationer og andre værdipapirer med fast afkast	1 559 191 292	1 623 506 318
Materielle og immaterielle aktiver	1 293 461	2 623 844
Andre aktiver	8 083 389	87 399 574
Periodeafgrænsningsposter	121 505 439	169 427 311
AKTIVER ALT	5 026 530 434	5 930 016 739
Forpligtelser under stregen	372 924 076	590 786 635

PASSIVER

(EUR)

	31. december 1998	31. december 1997
Gæld til kreditinstitutter	1 847 547 032	2 277 710 073
Gæld stiftet ved udstedelse af værdipapirer	958 179 659	1 359 610 749
Andre passiver	29 591 303	12 788 060
Periodeafgrænsningsposter	93 919 208	121 190 289
Hensættelser til tab og omkostninger	122 906 181	87 376 377
Forpligtelser vedrørende EKSF's aktionsbudget	695 662 822	853 779 193
Forpligtelser over for tredjemand i alt	3 747 806 205	4 712 454 741
Hensættelse til finansiering af EKSF's aktionsbudget	476 042 442	441 712 926
Hensættelse til dækning af større risici	23 000 000	27 000 000
Reserver	777 340 723	745 678 210
Opskrivningshenlæggelser	0	313 119
Overførsler fra tidligere år	1 195 230	537 606
Regnskabsårets resultat	1 145 834	2 320 137
Nettoformue i alt	1 278 724 229	1 217 561 998
PASSIVER I ALT	5 026 530 434	5 930 016 739
Forpligtelser under stregen	497 605 519	712 444 915

RESULTATOPGØRELSE FOR DET REGNSKABSÅR, DER AFSLUTTEDES PR. 31. DECEMBER 1998

UDGIFTER

(EUR)

	31. december 1998	31. december 1997
Renteudgifter og lignende udgifter	232 061 730	331 419 509
Provisionsudgifter	561 449	844 743
Tab på finansielle transaktioner	73 457 022	15 931 380
Administrationsomkostninger	5 000 000	5 000 000
Værdireguleringer vedrørende materielle aktiver	407 994	573 251
Andre driftsudgifter	267 708	382 650
Afskrivninger på tilgodehavender og hensættelser	62 437 283	9 190 689
Driftsudgifter i alt	374 193 186	363 342 222
Ekstraordinære udgifter	137 845	580 380
Omregningsforskel	2 735 343	746 892
Retlige forpligtelser i regnskabsåret	153 992 955	180 869 553
Hensættelse til finansiering af EKSFs aktionsbudget	26 000 000	274 000 000
Hensættelse til garantireserve	30 000 000	31 256 356
Udgifter i alt	587 059 329	850 795 403
Regnskabsårets resultat	1 145 834	2 320 137
I ALT	588 205 163	853 115 540

INDTÆGTER

(EUR)

	31. december 1998	31. december 1997
Renteindtægter og lignende indtægter	346 079 959	420 240 962
Fortjeneste på finansielle transaktioner	24 526 800	13 235 896
Tilbageførsel af afskrivninger på tilgodehavender samt hensættelser	67 963 378	46 198 844
Andre driftsindtægter	2 729 291	22 507 685
Driftsindtægter i alt	441 321 690	502 183 387
Tilbageførsel af opskrivningsshenlæggelser	313 119	746 892
Indtægter i forbindelse med aktionsbudgettet	146 570 354	301 054 072
Tilbageførsel af hensættelser til finansiering af EKSFs aktionsbudget	0	49 131 189
INDTÆGTER I ALT	588 205 163	853 115 540

GENNEMFØRELSE AF EKSF'S AKTIONSBUDGET

GENNEMFØRELSE AF BUDGETTET

	(EUR)	
	31. december 1998	31. december 1997
<i>Udgifter</i>		
Administrationsomkostninger	5 000 000	5 000 000
Retlige forpligtelser	153 992 955	180 869 553
Finansiering af fremtidige aktionsbudgetter	26 000 000	274 000 000
I alt	184 992 955	459 869 553
<i>Indtægter</i>		
Afgifter	0	101 640 567
Bøder	6 686 169	0
Godtgørelser	4 808 477	4 168 145
Diverse	831 970	0
Bortfald af retlige forpligtelser	134 243 738	195 235 395
Overskud fra foregående budget	0	49 131 189
Nettosaldo for regnskabsåret	38 422 601	109 694 257
I alt	184 992 955	459 869 553
RESULTAT AF BUDGETMÆSSIGE TRANSAKTIONER	0	0

REGNSKABSÅRETS RESULTAT

	(EUR)	
	31. december 1998	31. december 1997
Resultat af ikke-budgetmæssige transaktioner efter fradrag af den til aktionsbudgettet anvendte nettosaldo	31 145 834	33 576 493
Resultat af budgetmæssige transaktioner	0	0
I alt	31 145 834	33 576 493
Hensættelse til finansiering af EKSF's aktionsbudget	0	0
Hensættelse til garantireserve	-30 000 000	-31 256 356
RESULTAT FØR FORDELING	1 145 834	2 320 137

- 2) afslutter regnskaberne i forbindelse med gennemførelsen af EKSF's budget for regnskabsåret 1998;
- 3) pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til Rådet, Kommissionen, Domstolen, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank samt at sørge for, at de offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

Julian PRIESTLEY
Generalsekretær

Nicole FONTAINE
Formand

EUROPA-PARLAMENTETS BESLUTNING**med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til Kommissionen for gennemførelsen af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskabs (EKSF) budget for regnskabsåret 1998**

EUROPA-PARLAMENTET —

der henviser til Revisionsrettens beretning om EKSF's årsregnskab pr. 31. december 1998 ⁽¹⁾,

der henviser til Revisionsrettens årsberetning vedrørende EKSF for regnskabsåret 1998 (inklusive revisionserklæringen vedrørende EKSF), med Kommissionens svar (C5-0153/2000) ⁽²⁾,

der henviser til Revisionsrettens særberetning nr. 3/99 om Kommissionens forvaltning og kontrol af rentegodtgørelser med Kommissionens svar ⁽³⁾,

der henviser til EKSF-traktatens artikel 78 g og 97,

der henviser til forretningsordenens artikel 93 og bilag V,

der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0092/2000), og

ud fra følgende betragtninger:

- A. EKSF-traktatens artikel 2 fastlægger målsætninger om udvidelse af den økonomiske aktivitet, fremme af beskæftigelsen og højnelse af levestandarden.
- B. EU's produktion af stenkul faldt i en situation med meget lave markedspriser og et betrængt fragtmarked, omstruktureringen i kulsektoren i Tyskland og virkningerne af liberaliseringen på el- og gasmarkederne i Det Forende Kongerige i 1998 med 12 % i forhold til året før til 107 mio. tons.
- C. Revisionsretten konkluderede i ovennævnte særberetning, navnlig punkt 3.11, for så vidt angår foranstaltninger med henblik på oprettelse af arbejdspladser i henhold til EKSF-traktatens artikel 56, at den faktiske effekt af rentegodtgørelserne stort set har været lig nul og snarere har betydet en ekstra fortjeneste for modtagerne.
- D. En vigende efterspørgsel fra Asien i 1998 som følge af den økonomiske krise resulterede i fald i efterspørgslen efter stål inden for bil-, maskin- og elindustrien, men langsomme forbedringer inden for byggeindustrien, hvilket resulterede i en produktion på 160 mio. tons.
- E. EKSF's balance faldt med 903 mio. EUR i forhold til det foregående år til 5,027 mia. EUR, heraf 56,4 % som lån og 39,1 % som likvide aktiver.
- F. Balancen viser, at aktivforpligtelserne under strengen faldt fra 590 mio. EUR til 372 mio. EUR, passivforpligtelserne fra 712 mio. EUR til 497 mio. EUR og andre aktiver fra 87 mio. EUR til 8 mio. EUR, hvoraf 5,4 mio. EUR var lån til tjenestemænd, mens andre passiver steg fra 12 mio. EUR til 29 mio. EUR og hensættelser til tab og omkostninger fra 87 mio. EUR til 122 mio. EUR.

⁽¹⁾ EFT C 240 af 25.8.1999, s. 24.

⁽²⁾ EFT C 338 af 25.11.1999.

⁽³⁾ EFT C 217 af 29.7.1999.

- G. Resultatopgørelsen viser et fald på 264 mio. EUR i forhold til året før til 588 mio. EUR, og at tab på finansielle transaktioner på udgiftssiden steg fra 15 mio. EUR til 73 mio. EUR, afskrivninger på tilgodehavender og hensættelser fra 9 mio. EUR til 62 mio. EUR, mens hensættelser til finansiering af EKSF's aktionsbudget faldt fra 274 mio. EUR til 26 mio. EUR, renteindtægter på indtægtssiden fra 420 mio. EUR til 345 mio. EUR og indtægter i forbindelse med aktionsbudgettet fra 301 mio. EUR til 146 mio. EUR.
- H. Gennemførelsen af budgettet viser et fald fra 459 mio. EUR året før til 184 mio. EUR, idet bøder steg fra 0 til 6 mio. EUR, og nettosaldo for regnskabsåret faldt fra 109 mio. EUR til 38 mio. EUR.
- I. Kommissionen nedsatte fra den 1. januar 1998 afgiften på kul- og stålprodukter til 0 %, da den besluttede at opdele sine ressourcer mellem sociale tilskud og forskningstilskud.
- J. Solvensnøgletallet forud for EKSF-traktatens udløb den 23. juli 2002 steg fra 28,3 % ved udgangen af 1997 til 32,8 %, hvilket er et skridt i retning af det fastlagte mål på 100 %, og påpeger, at dette skyldes en stigning i Garantifonden og et væsentligt fald i de udestående lån.
- K. Det Europæiske Råd kræver i sin resolution om vækst og beskæftigelse, som blev vedtaget i Amsterdam den 16. og 17. juni 1997, og Rådet kræver i sin resolution af 21. juni 1999 om EKSF's fremtid, at indtægterne fra udstående reserver anvendes til en forskningsfond for sektorer med tilknytning til kul- og stålindustrien.
- L. Kommissionen skønner ud fra de nuværende prognoser, at EKSF-reserverne til forskningsfinansiering vil beløbe sig til 1,1 mia. EUR i 2002.
- M. Generaldirektoraterne for økonomiske og finansielle anliggender, forskning, energi og transport, beskæftigelse og budget forvalter i fællesskab EKSF's aktionsbudget, hvilket i 1998 resulterede i samlede udgifter på 185 mio. EUR, hvoraf 84 mio. EUR gik til forskningstilskud, 43 mio. EUR til tilskud til omskoling og 27 mio. EUR til tilskud til sociale foranstaltninger inden for kulindustrien.
- N. Kommissionen har tilsyneladende endnu ikke fuldt ud gennemført Parlamentets henstillinger i dechargebeslutningen af 4. maj 1999 for regnskabsåret 1997⁽¹⁾, hvor Parlamentet anmodede EKSF om at løse udestående juridiske spørgsmål i forbindelse med overdragelse af bygninger, som EKSF med overskydende likviditet havde erhvervet i Lissabon og Milano i 1986, i Canberra i 1987 og Windhoek i 1992.
- O. Den seneste uafhængige vurdering og evaluering af det direkte finansielle udbytte af EKSF-stålforskningsprogrammer, der blev gennemført mellem 1981 og 1990, blev bestilt i juni 1994.
- P. Årsberetningen vedrørende EKSF for regnskabsåret 1998 blev vedtaget af Revisionsretten den 22. og 23. september 1999.
- Q. Siden fusionstraktatens ikrafttrædelse er det kun en lille del (hvis størrelse fastlægges på forhånd) af EKSF's driftsudgifter i forbindelse med forskningsaktiviteterne, der finansieres over dette budget, og hovedparten belaster det almindelige budget, hvorfor det i betragtning af traktatens snarlige udløb er nødvendigt at udarbejde en oversigt over de reelle personalemæssige behov og gennemføre en omorganisering af Kommissionens tjenestegrene.

⁽¹⁾ EFT C 279 af 1.10.1999, s. 135.

- R. Revisionsretten konkluderer, at EKSF's årsregnskab pr. 31. december 1998 giver et retvisende billede af aktiverne, den finansielle stilling og resultatet af det regnskabsår, der afsluttedes pr. denne dato.
- S. Revisionsretten erklærer, at der er tilstrækkelig sikkerhed for, at transaktionerne som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige, og foreslår derfor en positiv revisionserklæring —

Uafhængig vurdering af nytteværdien af EKSF

- 1) er dybt foruroliget over, at Revisionsretten i sin særberetning om Kommissionens forvaltning og kontrol af rentegodtgørelser har konkluderet, at rentegodtgørelserne i programmer, der er lanceret i henhold til EKSF-traktatens artikel 56, stort set ingen virkning har haft på jobskabelsen;
- 2) opfordrer Kommissionen til inden EKSF-traktatens udløb den 23. juli 2002 at vurdere EKSF's virkning, for så vidt angår de målsætninger om udvidelse af den økonomiske aktivitet, fremme af beskæftigelsen og højnelse af levestandarden, der er fastsat i traktaten;
- 3) konstaterer, at Kommissionen i overensstemmelse med EKSF-traktaten har opdelt anvendelsen af sine ressourcer mellem sociale tilskud og støtteforanstaltninger til forskningsformål;

Forsigtig strategi for afviklingen af EKSF

- 4) opfordrer Kommissionen til over for Parlamentet at bekræfte, at der er taget skridt til at hæve solvensnøgletallet fra 32,8 % pr. 31. december 1998 til 100 % inden den 23. juli 2002;
- 5) noterer sig EKSF's stærke balance, som var på 5,027 mia. EUR ved udgangen af 1998, men er bekymret for låneforvaltningen og for, om de likvide aktiver anvendes effektivt;

Planer for overdragelsen til EKSF's efterfølger

- 6) bemærker, at Det Europæiske Råd om vækst og beskæftigelse i Amsterdam i 1997 krævede, at indtægterne fra udstående reserver skulle bruges til forskning efter udløbet af EKSF-traktaten, hvilket bekræftedes i Rådets resolution af 21. juni 1999; insisterer derfor på, at der bør indføres effektive kvalitetskontrolsystemer for projekter og kontrakter i kul- og stålsektoren med henblik på aktiviteterne under den kommende forskningsfond;
- 7) anmoder Kommissionen om at lade udarbejde en uafhængig rapport, der skal vurdere EKSF's forskningsaktiviteter med henblik på deres fortsættelse efter udløbet af EKSF-traktaten ved hjælp af de reserver, som er kumuleret i EKSF;
- 8) opfordrer Kommissionen til at offentliggøre, ud fra hvilke kriterier forskningsprojekter på kul- og stålområdet udvælges, overvåges og vurderes;
- 9) opfordrer til højere grad af koordinering af de forskellige generaldirektorater, der i fællesskab forvalter EKSF's aktionsbudget; opfordrer desuden til en rationalisering af de forskellige tjenestegrene, der bliver ansvarlige for forvaltningen af midler efter traktatens udløb;

- 10) minder Kommissionen om sine beslutninger af 28. oktober 1999 om EKSF's aktionsbudget⁽¹⁾ og EU's budget⁽²⁾, hvori det opfordrer Kommissionen til, at denne i betragtning af EKSF-traktatens snarlige udløb foretager en vurdering af de reelle personalemæssige behov, på dette grundlag omorganisere tjenestegrenene i de pågældende generaldirektorater og aflægger beretning herom til Parlamentet;

Opfølgningen af tidligere henstillinger

- 11) beklager, at kommissionen ikke har svaret fyldestgørende på henstillingerne i Parlamentets ovennævnte beslutning om decharge for regnskabsåret 1997, og anmoder Kommissionen om målrettet at tage alle nødvendige skridt for at efterkomme de nævnte henstillinger hurtigst muligt;

Afvikling af EKSF

- 12) minder Kommissionen om, at Parlamentet fortsat vil overvåge, at skatteydernes penge anvendes effektivt i EKSF's transaktioner;
- 13) pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Domstolen, Revisionsretten og Den Europæiske Investeringsbank.
-

⁽¹⁾ Vedtagne tekster af denne dato, punkt 3.

⁽²⁾ Vedtagne tekster af denne dato, punkt 1 og 2.

EUROPA-PARLAMENTETS AFGØRELSE

af 13. april 2000

om meddelelse af decharge til Kommissionen for regnskabsafslutningen for EUGFL, Garantisektionen, for regnskabsårene 1993, 1994 og 1995

(2000/471/EF)

EUROPA-PARLAMENTET,

der henviser til forvaltningsregnskab og balance for regnskabsårene 1993, 1994 og 1995 (C4-0128/1998 — C4-0372/1998 — C5-0167/2000),

der henviser til redegørelserne for resultatet af inspektioner vedrørende regnskabsafslutningen for EUGFL, Garantisektionen for 1993, 1994 og 1995,

der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1997⁽¹⁾ og årsberetning for regnskabsåret 1998⁽²⁾,

der henviser til Revisionsrettens særberetninger for regnskabsåret 1993⁽³⁾ og til særberetning om forvaltningen af Fællesskabets kornhandel, hvortil der ydes eksportrestitutioner, eller som er omfattet af særlige importordninger og regionale støtteordninger⁽⁴⁾,

der henviser til traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 276,

der henviser til forretningsordenes artikel 93 og bilag V,

der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0095/2000),

- 1) bemærker, at den finansielle korrektion for udgifter på 32 397 mio. EUR i regnskabsåret 1993 pr. 23. april 1997 og 30. juli 1997 beløb sig til 744 mio. EUR;
- 2) bemærker, at den finansielle korrektion for udgifter på 33 593 mio. EUR i regnskabsåret 1994 pr. 6. maj 1998⁽⁵⁾ beløb sig til 308 mio. EUR;
- 3) bemærker, at den finansielle korrektion for udgifter på 34 503 mio. EUR i regnskabsåret 1995 pr. 3. februar 1999, 28. juli 1999 og 1. marts 2000 beløb sig til 595 mio. EUR;
- 4) meddeler med forbehold af nye oplysninger om Flécharde-sagen, eksportrestitutionsordningen og den fælles markedsordnings funktion decharge til Kommissionen for regnskabsafslutningen for regnskabsårene 1993, 1994 og 1995;
- 5) anfører sine bemærkninger i beslutningen, der er en integrerende del af denne afgørelse;
- 6) pålægger sin formand at sende denne afgørelse og beslutningen med bemærkningerne til Kommissionen, Rådet, Domstolen, Revisionsretten og Den europæiske Investeringsbank samt sørge for, at de offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* (L-udgaven).

Julian PRIESTLEY
Generalsekretær

Nicole FONTAINE
Formand

⁽¹⁾ EFT C 349 af 17.11.1998.

⁽²⁾ EFT C 349 af 3.12.1999.

⁽³⁾ EFT C 52 af 21.2.1997 og EFT C 121 af 20.4.1998.

⁽⁴⁾ EFT C 159 af 26.5.1997.

⁽⁵⁾ Kommissionens beslutning 98/358/EF (EFT L 163 af 6.6.1998, s. 28).

EUROPA-PARLAMENTETS BESLUTNING**med bemærkningerne til afgørelsen om decharge til Kommissionen for regnskabsafslutningen for EUGFL, Garantisektionen, for regnskabsårene 1993, 1994 og 1995**

EUROPA-PARLAMENTET —

der henviser til forvaltningsregnskab og balance for regnskabsårene 1993, 1994 og 1995 (C4-0128/1998 — C4-0372/1998 — C5-0167/2000),

der henviser til redegørelserne for resultatet af inspektioner vedrørende regnskabsafslutningen for EUGFL, Garantisektionen, for 1993, 1994 og 1995,

der henviser til Revisionsrettens årsberetning for regnskabsåret 1997 ⁽¹⁾ og årsberetning for regnskabsåret 1998 ⁽²⁾,

der henviser til Revisionsrettens særberetninger for regnskabsåret 1993 ⁽³⁾ og til særberetning om forvaltningen af Fællesskabets kornhandel, hvortil der ydes eksportrestitutioner, eller som er omfattet af særlige importordninger og regionale støtteordninger ⁽⁴⁾,

der henviser til traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 276,

der henviser til forretningsordenens artikel 93 og bilag V,

der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A5-0095/2000), og

ud fra følgende betragtninger:

- A. Regnskabsafslutningen skal sikre, at Fællesskabet ikke pålægges udgifter, der er afholdt uden retsgrundlag.
- B. Domstolen har gentagne gange fastslået, at Kommissionen helt kan afvise udgifter, der finansieres af EUGFL, hvis det er umuligt at fastslå omfanget af de uretmæssigt udbetalte midler, og at bevisbyrden for omfanget af det faktiske tab ligger hos medlemsstaterne.
- C. Overholdelsen af fællesskabslovgivningen bør være en selvfølge og må på ingen måde fremmes eller købes med økonomiske indrømmelser til skade for fællesskabsbudgettet.
- D. Revisionsretten har ikke set sig i stand til at afgive en positiv DAS-revisionserklæring for regnskabsåret 1998 og bemærker, at omfanget af substansfejl og formelle fejl inden for EUGFL atter en gang var for stort, selv om det var lavere end det tilsvarende tal for budgettet generelt, idet halvdelen af substansfejlene vedrørte de endelige støttemodtagere.
- E. Den bedste metode til at undgå uregelmæssigheder er at tilpasse grundlovgivningen.

⁽¹⁾ EFT C 349 af 17.11.1998.

⁽²⁾ EFT C 349 af 3.12.1999.

⁽³⁾ EFT C 52 af 21.2.1997 og EFT C 121 af 20.4.1998.

⁽⁴⁾ EFT C 159 af 26.5.1997.

- F. Det ikke er lykkedes for Kommissionen at sikre, at medlemsstaterne indfører tilstrækkeligt håndfaste kontrolordninger, herunder for bomuld, tobak og olivenolie, og for kontrol med eksportrestitutioner på toldstederne.
- G. Eksportrestitutioner har i nogen tid været et forsømt område, selv om det har vist sig, at det er særlig udsat for omfattende uregelmæssigheder.
- H. Kommissionen har truffet foranstaltninger til en opfølgning af Revisionsrettens og Europa-Parlamentets henstillinger i beslutning af 20. februar 1998⁽¹⁾ om forvaltningen af Fællesskabets kornhandel, hvortil der ydes eksportrestitutioner.
- I. Resultaterne vedrørende Korsika var igen i 1993, 1994 og 1995 blandt de alvorligste nogensinde, hvilket illustrerer et næsten totalt sammenbrud i kontrollen på ethvert plan med efterfølgende generelt misbrug og en deraf følgende finansiel korrektion på 25 %.
- J. Kommissionen undlod for fjerde år i træk at gennemføre sin trussel om at anvende en korrektion på mere end 10 % for olivenolie i Grækenland, hvilket viser en manglende evne eller vilje til at reagere på gentagne tilfælde af uregelmæssigheder, eller er en illustration af, at gentagne tilfælde af uregelmæssigheder ikke kan afhjælpes på tilfredsstillende vis under de gældende bestemmelser.
- K. Det integrerede forvaltnings- og kontrolsystem er operationelt i de fleste medlemsstater, men fungerer stadig ikke i visse medlemsstater.
- L. Kommissionen har truffet foranstaltninger til opfølgning af henstillingerne fra Revisionsretten i særberetning nr. 2/98 om regnskabsafslutningen for 1993⁽²⁾ om at udarbejde en generel arbejdsplan og inkludere specifikke medlemsstater eller mindre foranstaltninger i periodiske kontrolforanstaltninger på stedet.
- M. Udgifterne til udvikling af landdistrikter vil stige i de kommende år.
- N. Antallet af ansatte inden for regnskabsafslutningen vækker stadig bekymring.
- O. Medlemsstaterne har i visse tilfælde forlænget og forvrænget regnskabsafslutningsproceduren ved ikke at udlevere oplysninger til Kommissionen fra begyndelsen.
- P. Medlemsstaterne har ikke altid truffet tilstrækkelige foranstaltninger til at tiltrække og holde fast i passende kvalificeret og erfarent personale til udøvelse af de vigtige opgaver i forbindelse med udbetalinger og kontrol herunder styrkelsen af toldkontrollen i forbindelse med eksportrestitutioner, og det er uklart, hvilken nytteværdi de 10–25 %, medlemsstaterne tilbageholder for opkrævning af egne ressourcer, har.
- Q. Forligsorganets nytteværdi og effektivitet skal stadig bekræftes, da et stort antal af dets sager videregives til Domstolen.
- R. Medlemsstaternes tilbagekrævning af midler og OLAF's og Kommissionens tilbagesøgning af gæld⁽³⁾ bør forbedres for så vidt angår dækning, forfald, gennemskuelighed og proceduremæssig stramhed med henblik på ensartet behandling og demret konkurrence.

⁽¹⁾ EFT C 80 af 16.3.1998, s. 299.

⁽²⁾ EFT C 121 af 20.4.1998.

⁽³⁾ Rådets Forordning (EØF) nr. 595/91 (EFT L 67 af 14.3.1991, s. 11).

- S. Informationen til Parlamentet om opfølgningen af sager, der henvises til OLAF, er utilstrækkelig.
- T. Der træffes ikke afgørelse, før Revisionsrettens beretning om den såkaldte Fléhard-sag og bedrageri-bekæmpelseskontoets beretning om den spanske anklagemyndigheds opfølgning af påstået misforvaltning eller svig i forbindelse med støtteordningen for hør foreligger ⁽¹⁾ —

Generelt

- 1) er foruroliget over de fortsat høje finansielle korrektioner — 755 mio. EUR for 1993, 308 mio. EUR for 1994 og 595 mio. EUR for 1995 — og betragter disse årlige tal som en bekræftelse af, at medlemsstaterne ikke har været tilstrækkeligt hurtige, rigoristiske og beslutsomme i deres forsøg på at løse store problemer inden for de nationale udbetalings- og kontrolordninger;
- 2) glæder sig over Kommissionens bestræbelser på at foreslå lovgivning, der gør svig umulig og opfordrer Kommissionen til at fortsætte ad denne vej; henstiller til Rådet og Parlamentet, at de hver især påtager sig deres ansvar i forbindelse med forebyggelsen af uregelmæssigheder ved hjælp af lovgivning, der gør svig umulig;

DAS-revision i de enkelte sektorer

- 3) opfordrer Revisionsretten til at samarbejde med Kommissionen, medlemsstaternes attesterende og udbetalende organer med henblik på at undersøge mulighederne for at udarbejde særskilte DAS-revisionserklæringer for EUGFL og de respektive sektorer, og snarest muligt aflægge beretning til Parlamentet;

Integreret forvaltnings- og kontrolsystem (IFKS)

- 4) kræver, at det integrerede forvaltnings- og kontrolsystem bliver fuldt operationelt i alle medlemsstater inden april 2002, hvorefter Kommissionen bør foretage maksimal finansiell korrektion i tilfælde af overtrædelse af kontrolforanstaltninger;

Udvidelse af regnskabsafslutningen til EUGFL, Udviklingssektionen

- 5) kræver, at ordningen med regnskabsafslutning udvides til EUGFL, Udviklingssektionen, da regnskabsafslutning kunne vise sig at være et nyttigt instrument i forbindelse med kontrol med og forebyggelse af uregelmæssigheder på andre udgiftsområder som f.eks. strukturfonde;

Kommissionens ansvar ved gennemførelsen af budgettet

- 6) glæder sig over udarbejdelsen af en central arbejdsplan på baggrund af en risikoanalyse og bemærker, at eksportrestitutioner er inkluderet i de enkelte arbejdsprogrammer; opfordrer Kommissionen og Revisionsretten til at lægge større vægt på kontrol med foranstaltninger til udvikling af landdistrikter;
- 7) anmoder Kommissionen om at træffe de nødvendige foranstaltninger til uden yderligere forsinkelser at efterkomme sine forpligtelser i medfør af artikel 274, dvs. oprette en fælles database over alle endelige støttemodtagere, således som Revisionsretten har krævet ved flere lejligheder;
- 8) opfordrer Kommissionen til at undersøge de juridiske muligheder for indførelse af bøder i tilfælde af gentagne eller strukturelle overtrædelser, eftersom det i henhold til gældende lovgivning kun er Domstolen, som kan iværksætte sanktioner over for en medlemsstat, og til at aflægge beretning til Parlamentet snarest muligt;

⁽¹⁾ Rådets forordning (EØF) nr. 1308/70 (EFT L 146 af 4.7.1970, s. 1) og Rådets forordning (EØF) nr. 619/71 (EFT L 72 af 26.3.1971, s. 2) som ændret ved forordning (EF) nr. 154/97 (EFT L 27 af 30.1.1997, s. 1).

- 9) minder Kommissionen om, at forbedringer, der er foretaget efter referenceperioden i henhold til de nye retningslinjer ⁽¹⁾, ikke kan bruges som argument for en nedsættelse af korrektionen;
- 10) glæder sig over, at der er blevet oprettet yderligere 15 stillinger i kontoret for regnskabsafslutning, men er foruroliget over, at 9 A-stillinger fortsat er ubesatte; opfordrer Kommissionen til at beskæftige sig med de dybereliggende årsager til den relativt store udskiftning og opfordrer Kommissionen til at tiltrække, motivere og fastholde kvalificeret og erfarent personale i kontoret for regnskabsafslutning og at underrette parlamentet, såfremt personaleniveauet er utilstrækkeligt;
- 11) opfordrer Kommissionen til at aflægge beretning om opfølgningen af Revisionsrettens henstillinger;

Medlemsstaternes ansvar

- 12) opfordrer medlemsstaterne til at være tilstrækkeligt opmærksomme på, at der tiltrækkes og fastholdes personale i de instanser, der forvalter betalingerne og udøver kontrollen;
- 13) opfordrer medlemsstaterne til fra starten at give Kommissionen alle fornødne oplysninger for at forhindre, at proceduren for afslutning af regnskaberne forhales og forvanskes;
- 14) opfordrer medlemsstaterne til at forbedre koordineringen mellem de forskellige forvaltninger inden for et enkelt land, at styrke forebyggelsen, opklaringen og forfølgelsen af tilfælde af svig eller uregelmæssigheder og til at samarbejde i fuldt omfang og uforbeholdent med bedrageribekæmpelseskontoret OLAF;
- 15) opfordrer Kommissionen til at orientere Parlamentet om anvendelsen af og den eventuelle rolle for de 10–25 %, som tilbageholdes på nationalt plan for opkrævningen af de egne indtægter med henblik på en styrkelse af kontrollen med told- og eksportrestitutter;

Forligsorgan

- 16) glæder sig over Kommissionens evaluering af forligsorganet, ser frem til en omfattende vurdering fra Revisionsretten og agter at behandle dette i forbindelse med decharge for regnskabsafslutningen for regnskabsåret 1996;

Tilbagesøgning af midler og bedrageribekæmpelseskontorets opfølgning

- 17) er alarmeret over, at det af statistikkerne over de beløb, der tilbagesøges i forbindelse med tilfælde af bedrageri og andre uregelmæssigheder, fremgår, at der af i alt 7 559 mio. EUR i forbindelse med uregelmæssigheder, som er blevet indberettet af medlemsstaterne mellem 1972 og 1998, mangler at blive tilbagesøgt 1 747 mio. EUR fra udbetalingsinstanser i Italien, Tyskland og Spanien, hvilket udgør 84 % af det samlede tal;
- 18) henstiller til Kommissionen og OLAF at træffe en regnskabsafslutningsafgørelse om enten at sagsøge de pågældende medlemsstater, såfremt de ikke har imødekommet deres forpligtelser, eller EUGFL, såfremt en tilbagesøgning ikke er mulig; er bekymret for, at oplysninger om de sager, der henvises til OLAF, ikke videregives i tilstrækkeligt omfang til Europa-Parlamentet; opfordrer OLAF og Kommissionen til regelmæssigt at underrette Europa-Parlamentet om udviklingen i de sager, der undersøges, at underrette Parlamentet om tilbagesøgningen af de 1 747 mio EUR og forelægge forslag til en forbedret tilbagesøgning;
- 19) opfordrer Kommissionens juridiske tjeneste til at undersøge mulighederne for at tvinge medlemsstaterne til at betale bøder, såfremt forsinkelsen i tilbagesøgningen af gæld er urimelig lang;

⁽¹⁾ DOK VI/5330/97 af 8.12.1997.

Udelukkelse af spørgsmålet om hør og Fléchar-sagen

- 20) forventer, at Revisionsretten snarest muligt forelægger sine resultater i forbindelse med påstandene fra december 1998 om, at tjenestemænd og kabinetsmedlemmer i Kommissionen efter forgodtbefindende reducerede bøden fra 17,6 mio. EUR til 3 mio. EUR i den såkaldte Fléchar-sag;
 - 21) ser frem til en omfattende beretning fra bedrageribekæmpelseskantoret i forlængelse af den seneste anmodning af 7. juni 1999 til de spanske retsmyndigheder om en undersøgelse af et eventuelt misbrug af støtteordningen for hør på baggrund af en femhundredefold forøgelse i produktionen mellem 1993 og 1998;
 - 22) anmoder Kommissionen om at forelægge en fyldestgørende rapport om eksportrestitutionsordningen og den fælles markedsordning for hør og hamp med en redegørelse for, hvorfor ovennævnte fejl skete, og hvad man allerede har gjort eller agter at gøre for at sikre, at noget tilsvarende ikke kan ske fremover;
 - 23) pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, Domstolen, Revisionsretten og Den europæiske Investeringsbank.
-

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 29. marts 2000

om den støtteordning, som Belgien har indført og iværksat i henhold til artikel 29ter i lov om erhvervsudvikling af 30. december 1970, som ændret ved bekendtgørelsen af 25. juni 1992

(meddelt under nummer K(2000) 1007)

(Kun den franske og den nederlandske udgave er autentiske)

(EØS-relevant tekst)

(2000/472/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 88, stk. 2, første afsnit,

under henvisning til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, særlig artikel 62, stk. 1, litra a),

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93 ⁽¹⁾, særlig artikel 14,

efter at have opfordret interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger i overensstemmelse med EF-traktatens artikel 88, stk. 2, og EØS-aftalens artikel 62, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

I. SAGSFORLØB

(1) Belgien anmeldte den 11. marts 1991 i overensstemmelse med traktatens artikel 88, stk. 3, et udkast til bekendtgørelse om ændring af den belgiske lov om erhvervsudvikling af 30. december 1970 (N 144/91) ⁽²⁾. Artikel 17, 18 og 19 i udkastet til bekendtgørelse indeholdt nye støtteforanstaltninger for vallonske virksomheders deltagelse i gennemførelsen af europæiske industriprojekter under særlige internationale aftaler.

(2) Ved brev af 9. juli 1991 ⁽³⁾ godkendte Kommissionen artikel 1 til 16 i den vallonske bekendtgørelse fra 25.

juni 1992. Artikel 17, 18 og 19 i bekendtgørelsen var udtrykkeligt ikke omfattet af godkendelsen. For så vidt angår disse artikler bemærkede Kommissionen, at de var for upræcise og dækkede alt for mange forskellige situationer, hvorfor Kommissionen ikke kunne tage stilling til dem. Kommissionen betragtede derfor anmeldelsen for at være ufuldstændig og forbeholdt sig ret til at undersøge foreneligheden af disse artikler i lyset af den konkrete anvendelse, som i hvert enkelt tilfælde skulle anmeldes til Kommissionen, nøjagtig som de belgiske myndigheder havde forpligtet sig til.

(3) I august 1992 fremsendte de belgiske myndigheder til Kommissionens orientering den endelige ordlyd af bekendtgørelsen om ændring af loven om erhvervsudvikling som godkendt af Rådet for regionen Vallonien den 25. juni 1992 ⁽⁴⁾. Ved gennemlæsningen af den endelige tekst viste det sig imidlertid, at en række bestemmelser var ændret i forhold til det udkast til bekendtgørelse, som Kommissionen havde udtalt sig om i brev af 9. juli 1991 ⁽⁵⁾. En række ændringer var af udelukkende redaktionel karakter uden konsekvenser for indholdet, hvorimod andre berørte tekstens substans.

(4) I bekendtgørelsens endelige ordlyd er udkastets artikel 17, 18 og 19 samlet til en eneste artikel 19. Artikel 19 har til formål at indføje en ny artikel 29ter i loven om erhvervsudvikling af 30. december 1970, som ændret ved bekendtgørelse af 25. juni 1992. Denne artikel (i det følgende benævnt »artikel 29ter«) omhandler støtteforanstaltninger for vallonske virksomheders deltagelse i gennemførelsen af europæiske industriprojekter under særlige internationale aftaler omhandlet i artiklens stk. 1.

⁽¹⁾ EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1.

⁽²⁾ Brev P 11/91/533/26.864 af 11.3.1991, indgået til Kommissionen den 14.3.1991 og registreret under støttenr. N 144/91.

⁽³⁾ Brev SG(91) D/12925.

⁽⁴⁾ Brev P11/91/533/35.050 af 7. 8.1992.

⁽⁵⁾ Jf. fodnote 3.

- (5) Efter at have opdaget disse ændringer i ordningen i forhold til den version, som Kommissionen havde truffet afgørelse om, blev støtten registreret som uanmeldt støtte (NN 113/92).
- (6) De belgiske myndigheder besluttede efterfølgende ved brev af 22. december 1992⁽⁶⁾ at anmelde visse bestemmelser i den endelige udgave af bekendtgørelsen af 25. juni 1992, som i henhold til de belgiske myndigheder havde undergået en materiel ændring. Artikel 19 var ikke at finde blandt disse anmeldte bestemmelser. De belgiske myndigheder anmodede endvidere Kommissionen om at bekræfte, at de bestemmelser, som ikke have undergået nogen materiel ændring, og som den havde godkendt ved beslutningen af 9. juli 1991, fortsat kunne anvendes.
- (7) Kommissionen svarede ved brev af 28. januar 1993⁽⁷⁾ på denne anmodning med oplysning om, at den kun kunne acceptere iværksættelsen af de bestemmelser i bekendtgørelsen af 25. juni 1992, som var blevet godkendt ved beslutning af 9. juli 1991⁽⁸⁾, og hvis ordlyd ikke efterfølgende var blevet ændret.
- (8) Kommissionen meddelte ved brev af 17. januar 1994⁽⁹⁾ de belgiske myndigheder, at den havde besluttet ikke at gøre indsigelse over for de uanmeldte ændringer i bekendtgørelsen af 25. juni 1992 (NN 113/92). Kommissionen understregede samtidigt, at beslutningen om ikke at gøre indsigelse ikke gjaldt bekendtgørelsens artikel 19, hvormed der blev indføjet en ny artikel 29ter i loven om erhvervsudvikling.
- (9) På baggrund af oplysninger, som Kommissionen havde fået kendskab til gennem pressen, anmodede Kommissionen den 12. januar 1993 de belgiske myndigheder om yderligere oplysninger om en støtteforanstaltning fra regionen Vallonien til delvis dækning af kursrisici.
- (10) De vallonske myndigheder svarede på denne anmodning ved telefax af 15. marts 1993 med oplysning om, at regeringen for regionen Vallonien havde besluttet at yde et beløb på 315 mio. BEF til delvis dækning af kursudsving i forbindelse med gennemførelsen af forskellige programmer. De belgiske myndigheder erklærede, at beslutningen var truffet den 4. juni 1992 med henblik på vedtagelsen af bekendtgørelsen af 25. juni 1992 om ændring af loven om erhvervsudvikling af 30. december 1970. De præciserede endvidere, at telefaxen skulle betragtes som en anmeldelse i henhold til traktatens artikel 88, stk. 3, af gennemførelsesbestemmelserne for støtte i henhold til artikel 29ter, og at det drejede sig om en første anvendelse af denne artikel.
- (11) Kommissionen forespurgte i brev af 29. marts 1993, om der allerede var udbetalt anden støtte i henhold til artikel 29ter.
- (12) De belgiske myndigheder svarede ved brev af 30. april 1993, at der faktisk var udbetalt et støttebeløb i slutningen af marts 1993. De bekræftede i øvrigt, at det drejede sig om første gang, artikel 29ter var bragt i anvendelse.
- (13) Ved brev af 2. december 1993⁽¹⁰⁾ underrettede Kommissionen de belgiske myndigheder om sin beslutning om at indlede proceduren efter EF-traktatens artikel 88, stk. 2, vedrørende ovennævnte støtteordning, benævnt »artikel 29ter«.
- (14) Kommissionens beslutning om at indlede proceduren blev offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*⁽¹¹⁾. Kommissionen opfordrede interesserede parter til at fremsætte deres bemærkninger til den omhandlede støtteordning.
- (15) Kommissionen har ikke modtaget bemærkninger fra interesserede parter.
- (16) De belgiske myndigheders officielle svar indgik til Kommissionen ved brev af 10. februar 1994⁽¹²⁾. De belgiske myndigheder forpligter sig i brevet til i overensstemmelse med traktatens artikel 88, stk. 3, at anmelde enhver påtænkt støtteforanstaltning i henhold til artikel 29ter. De belgiske myndigheder bekræftede denne forpligtelse i brev af 6. april 1994⁽¹³⁾.
- (17) Kommissionen krævede ved brev af 26. maj⁽¹⁴⁾, at artikel 29ter blev opkrævet. Ved brev af 16. juni 1994⁽¹⁵⁾ gjorde de belgiske myndigheder gældende, at det på grund af de besværlige parlamentariske procedurer ikke var praktisk at ophæve artikel 29ter. De belgiske myndigheder underrettede ved brev af 30. januar 1996 Kommissionen om deres beslutning om at indlede den parlamentariske procedure med henblik på ophævelsen af artikel 29ter. Kommissionen tog ved brev af 29. februar 1996⁽¹⁶⁾ de belgiske myndigheders beslutning om at ophæve artikel 29ter til efterretning.
- (18) De belgiske myndigheder underrettede ved brev af 10. maj 1996⁽¹⁷⁾, 10. juli 1996⁽¹⁸⁾, 2. juli 1997⁽¹⁹⁾ og 26. november 1997⁽²⁰⁾ Kommissionen om forløbet af den parlamentariske procedure for ophævelsen af artikel 29ter. De belgiske myndigheder underrettede ved brev af 13. februar 1998⁽²¹⁾ Kommissionen om, at Rådet for

⁽⁶⁾ Brev P11/91/533/37.107.

⁽⁷⁾ Brev DG IV.E.3.-D/06258.

⁽⁸⁾ Jf. fodnote 3.

⁽⁹⁾ Brev SG(94) D/607.

⁽¹⁰⁾ Brev SG(93) D/19520.

⁽¹¹⁾ EFT C 170 af 23.6.1994, s. 5.

⁽¹²⁾ Brev P11/91/533/43.927.

⁽¹³⁾ Brev P11/91/533/44.740.

⁽¹⁴⁾ Brev D/4596.

⁽¹⁵⁾ Brev P11/91/533/45.789.

⁽¹⁶⁾ Brev GD IV.E.3.-D/13056.

⁽¹⁷⁾ Brev P12/533/54.981.

⁽¹⁸⁾ Brev P12/533/55.773.

⁽¹⁹⁾ Brev P12/533/61.758.

⁽²⁰⁾ Brev P12/533/64.012.

⁽²¹⁾ Brev P12/533/65.339.

Regionen Vallonien havde ophævet artikel 29ter i loven om erhvervsudvikling af 30. december 1970, som ændret ved bekendtgørelsen af 25. juni 1992, og at denne beslutning var blevet offentliggjort i »Moniteur belge« den 4. februar 1998.

- (19) Kommissionen anmodede ved brev af 10. juni 1998⁽²²⁾ de belgiske myndigheder om at tilvejebringe en liste over de virksomheder, der havde modtaget støtte i henhold til artikel 29ter. De belgiske myndigheder tilvejebragte disse oplysninger ved brev af 20. august 1998 og 9. november 1998⁽²³⁾.

II. DETALJERET BESKRIVELSE AF STØTTEN

- (20) Artikel 29ter giver mulighed for støtte til vallonske virksomheder, der deltager i gennemførelsen af europæiske industriprojekter under særlige internationale aftaler. Støtten kan tildeles under følgende former:

- a) garanti for kursrisici på grundlag af en centralkurs, der fastsættes af regeringen for regionen Vallonien efter en fremgangsmåde fastlagt af samme
- b) garanti for ugunstig udvikling i forhold til de økonomiske indikatorer efter nærmere retningslinjer, der fastlægges af regeringen for regionen Vallonien
- c) finansiering i form af forskud, der kan tilbagebetales, eller i form af dækning af finansieringsomkostninger med indtil 50 % af midlerne til kontraktens gennemførelse efter nærmere retningslinjer, der fastlægges af regeringen for regionen Vallonien.

- (21) Kommissionen udtrykte i sin beslutning om at indlede proceduren efter traktatens artikel 88, stk. 2⁽²⁴⁾, tvivl om såvel støttens lovlighed som dens forenelighed.

- (22) *For så vidt angår støttens ulovlighed*

Kommissionen fandt, at den vallonske regerings beslutning af 4. juni 1992 om at tildele støtte i henhold til artikel 29ter var ulovlig, da den ikke var blevet anmeldt. Kommissionen anser støtte for at være tildelt fra tidspunktet, hvor den dertil knyttede beslutning er truffet af de kompetente myndigheder, og ikke fra det tidspunkt, hvor den faktisk er kommet til udbetaling⁽²⁵⁾. Den telefaks af 15. marts 1993, hvori de belgiske myndigheder erklærer, at de deri indeholdte oplysninger var at betragte som en anmeldelse som omhandlet i traktatens artikel 88, stk. 3, blev fremsendt lang tid efter det tids-

punkt, hvor de vallonske myndigheder havde truffet beslutning om at tildele støtte i henhold til artikel 29ter (nemlig den 4. juni 1992).

- (23) *For så vidt angår støttens uforenelighed med fællesmarkedet*

De belgiske myndigheder kunne på grundlag af artikel 29ter (garanti for kursrisici, garanti for ugunstig udvikling i forhold til de økonomiske indikatorer, finansiering eller dækning af midler til kontraktgennemførelse) tildele driftsstøtte i Vallonien, som er en region, der kun delvis er berettiget til støtte efter traktatens artikel 87, stk. 3, litra c).

I overensstemmelse med gældende fællesskabsregler for national regionalstøtte såvel på daværende tidspunkt som nu kan driftsstøtte kun undtagelsesvis og på visse betingelser tillades i regioner, der er omfattet af traktatens artikel 87, stk. 3, litra c)⁽²⁶⁾.

III. KOMMENTARER FRA BELGIEN

- (24) De belgiske myndigheder bestred ved brev af 10. februar 1994⁽²⁷⁾ den ulovlige karakter af den støtte, der er tildelt i henhold til artikel 29ter, og gjorde følgende argumenter gældende:

- a) Kommissionen havde ved brev af 9. juli 1991⁽²⁸⁾ godkendt udkastet til bekendtgørelse om ændring af loven om erhvervsudvikling af 30. december 1970, idet den dog udtalte, at den ikke kunne tage stilling til artikel 17, 18 og 19, og at den ville undersøge foreneligheden af disse artikler i hvert enkelt tilfælde.
- b) Den endelige ordlyd af den bekendtgørelse, som Rådet for regionen Vallonien vedtog den 25. juni 1992, er forskellig fra den udgave af bekendtgørelsen, som Kommissionen havde udtalt sig om, men det drejede sig om mindre ændringer. For så vidt angår artikel 17, 18 og 19, var der ikke tale om materielle ændringer. De største ændringer bestod i en samling af de tre artikler i en enkelt artikel 19. De øvrige ændringer var udelukkende af redaktionel karakter. Kommissionen gav ved brev af 29. januar 1993⁽²⁹⁾ tilladelse til iværksættelsen af de foranstaltninger, den havde godkendt ved brev af 9. juli 1991. I dette brev omtalte Kommissionen ligeledes de artikler i bekendtgørelsens endelige ordlyd, som den fandt indholdsmæssigt forandret, og som skulle være genstand for en ny godkendelsesprocedure. Artikel 19 er dog ikke at finde blandt disse artikler.

⁽²²⁾ Brev D/52407.

⁽²³⁾ Brev P12/533/68.255 und P11/533/69.298

⁽²⁴⁾ Brev SG(93) D/19520.

⁽²⁵⁾ Kommissionens skrivelse til medlemsstaterne af 27.4.1989 (SG(89) D/5521).

⁽²⁶⁾ Kommissionens meddelelse vedrørende metoden for anvendelse af traktatens artikel 92, stk. 3, litra a) og c), på regionalstøtte (EFT C 212 af 12.8.1988, s. 2) og Retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte (EFT C 74 af 10.3.1998, s. 9).

⁽²⁷⁾ Jf. fodnote 12.

⁽²⁸⁾ Jf. fodnote 3.

⁽²⁹⁾ Brev DG IV.E.3-D/06258.

- c) Da det således ikke er præciseret, at artikel 19 i bekendtgørelsens endelige udgave skulle undersøges på ny, anså de vallonske myndigheder Kommissionens godkendelse af iværksættelsen af de foranstaltninger, der blev godkendt den i. juli 1991, for også at gælde denne artikel.
- (25) De belgiske myndigheder har ikke kommenteret den tvivl, som Kommissionen gav udtryk for for så vidt angår ordningens forenelighed med fællesmarkedet.
- (26) De belgiske myndigheder underrettede ved brev af 13. februar 1998⁽³⁰⁾ Kommissionen om, at Rådet for regionen Vallonien havde ophævet artikel 29ter i loven om erhvervsudvikling som ændret ved bekendtgørelsen af 25. juni 1992.

IV. VURDERING AF STØTTEN

For så vidt angår foranstaltningens karakter af støtte

- (27) Kommissionen anser den støtteordning, der indførtes med »artikel 29ter i loven om erhvervsudvikling af 30. december 1970, som ændret ved bekendtgørelsen af 25. juni 1992«, for at udgøre statsstøtte som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 1, da den opfylder samtlige betingelser i artikel 87, stk. 1, af de årsager, der beskrives i det følgende:
- (28) Støtte under enhver tænkelig form: Støtte under ordningen ydes i form af garantier og forskud, der kan tilbagebetales.
- (29) Støtte: Støtteordningen indeholder ingen bestemmelser, som forpligter modtagerne af garantierne til at betale en præmie herfor. Modtagerne skal heller ikke betale gebyrer eller renter i forbindelse med de tilskud, der ydes under ordningen. Garantien kan give anledning til en betydelig overførsel af midler til en modtager, hvilket fremgår af, at de vallonske regionale myndigheder ved telefax af 15. marts 1993 bekræftede, at regeringen for regionen Vallonien havde besluttet at tildele 315 mio. BEF (ca. 7,8 mio EUR) til delvis dækning af kursudsving.
- (30) Støtten ydes af staten eller med statsmidler: I nærværende tilfælde ydes støtte af regionalregeringen for regionen Vallonien. Støtten finansieres ligeledes over regionen Valloniens budget.
- (31) Støtten begunstiger visse virksomheder: Selektivitetskriteriet er opfyldt, idet støtten udelukkende ydes til virksom-

heder, der er etableret i regionen Vallonien, og som deltager i gennemførelsen af europæiske industriprojekter under særlige internationale aftaler.

- (32) Støtten fordrejer eller truer med at fordreje konkurrencen: Garantierne beskytter modtagerne mod de følger, som ugunstige kursudviklinger eller udviklingen i andre økonomiske indikatorer (såsom lønomkostninger) måtte have for deres aktiviteter. Modtagerne beskyttes således mod udsving i generelle økonomiske variable, som normalt er en almindelig del af markedskræfternes spil. Støtten begunstiger således kunstigt modtagerne i forhold til deres konkurrenter, som skal klare samme vilkår, men uden støtte. På samme måde begunstiger ordningens forskud uden rentetilskrivning på kunstig vis modtagerne i forhold til andre konkurrenter, som skal betale markedsrenten for at finansiere et tilsvarende beløb på kapitalmarkederne. Det er klart, at når sådanne fordele tildeles nogle konkurrenter frem for andre, kan dette fordreje konkurrencen.
- (33) Støtten fordrejer konkurrencen i det omfang, den påvirker samhandelen mellem medlemsstaterne: I tilknytning til en støtteordning, som den med artikel 29ter indførte (i modsætning til *ad-hoc*-støtte), har EF-Domstolen udtalt: »I begrundelsen for sine beslutninger om støtteprogrammers forenelighed med fællesmarkedet kan Kommissionen indskrænke sig til at undersøge programmets nærmere indhold med henblik på at vurdere, om det som følge af høje støttebeløb eller -satser, arten af de investeringer, der gives støtte til, eller andre vilkår i forbindelse med programmet sikrer en væsentlig fordel for støttemodtagerne i forhold til deres konkurrenter og har en sådan karakter, at det hovedsagelig tilgodeser virksomheder, der deltager i samhandelen mellem medlemsstaterne«⁽³¹⁾ (kursiv tilføjet).

Artikel 29ter finder anvendelse på alle sektorer (bortset fra sektorer, som er omfattet af særlige fællesskabsregler om statsstøtte). Det er derfor klart, at ordningen ligeledes vil kunne anvendes på virksomheder, som er aktive i samhandelen mellem medlemsstaterne.

For så vidt angår støttens lovlighed

- (34) De belgiske myndigheder bestred i deres brev af 10. februar 1994⁽³²⁾ den ulovlige karakter af støtte, der tildeles i henhold til artikel 29ter, idet de gjorde gældende, at Kommissionen havde godkendt støtten ved brev af 28. januar 1993⁽³³⁾.

⁽³¹⁾ Dom afsagt 4.10.1987 i sag 248/84 Forbundsrepublikken Tyskland mod Kommissionen, Sml. 1987, s. 4013.

⁽³²⁾ Jf. fodnote 12.

⁽³³⁾ Jf. fodnote 29.

⁽³⁰⁾ Jf. fodnote 21.

- (35) Kommissionens brev af 28. januar 1993 indeholder følgende passage: »Kommissionen meddeler hermed sin godkendelse af iværksættelsen af de anmeldte foranstaltninger, der var genstand for Kommissionens positivbeslutning af 9. juli 1991 (brev SG(91) D/12925), og hvis ordlyd naturligvis ikke har undergået nogen efterfølgende ændringer«.
- (36) Artikel 19 i bekendtgørelsen af 25. juni 1992 om ændring af loven om erhvervsudvikling af 30. december 1970⁽³⁴⁾ opfylder ingen af disse to betingelser, som blev specificeret af Kommissionen:
- a) Godkendelsen af 9. juli 1991 gjaldt kun artikel 1 til 16 i udkastet til bekendtgørelsen om ændring af loven om erhvervsudvikling af 30. december 1970. Artikel 17, 18 og 19 i udkastet til bekendtgørelse (artikel 19 i den endelige udgave af bekendtgørelsen) var udtrykkeligt udelukket.
 - b) De belgiske myndigheder indrømmede selv i deres brev, at artikel 19 var blandt de (lettere) ændrede artikler i den endelige udgave af bekendtgørelsen vedtaget den 25. juni 1992 af Rådet for Regionen Vallonien.
- (37) I sin beslutning af 17. januar 1994⁽³⁵⁾ om godkendelse af de ændrede dele af bekendtgørelsen af 25. juni 1992 (NN 113/92) gentog Kommissionen, at beslutningen om godkendelse ikke gjaldt artikel 19 i bekendtgørelsen, hvormed der indføres en ny artikel 29ter i loven om erhvervsudvikling af 30. december 1970.

For så vidt angår støttens forenelighed

- (38) Efter at have fastslået, at artikel 29ter udgør statsstøtte som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 1, undersøgte Kommissionen støttens forenelighed i lyset af undtagelsesbestemmelserne i traktatens artikel 87, stk. 2, og artikel 87, stk. 3.
- (39) Kommissionen finder, at undtagelsesbestemmelserne i traktatens artikel 87, stk. 2, ikke kan finde anvendelse på artikel 29ter, idet støtten ikke tjener nogen af de i denne artikel opstillede målsætninger, og Belgien har i øvrigt heller ikke argumenteret herfor.
- (40) Traktatens artikel 87, stk. 3, litra a), kan ikke finde anvendelse, da ingen områder i Vallonien nogen sinde har opfyldt betingelserne for berettigelse til regionalstøtte som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 3, litra a).
- (41) På trods af ordningens betegnelse (»foranstaltninger til fremme og sikring af bidrag til gennemførelsen af europæiske industriprojekter under særlige internationale aftaler«) finder Kommissionen, at traktatens artikel 87, stk. 3, litra b), heller ikke kan finde anvendelse:
- a) i henhold til artikel 29bis i den belgiske lov om erhvervsudvikling af 30. december 1970, som ændret ved bekendtgørelsen af 25. juni 1992, kan støtte omhandlet i samme lovs artikel 29ter »tildeles af regeringen for regionen Vallonien til de af regionens virksomheder, der deltager i gennemførelsen af de europæisk industriprogram på grundlag af bestemmelserne i en aftaleprotokol indgået mellem staten og regionen«. De kriterier, som de vallonske myndigheder anvender for at vurdere støtteberettigelsen af de forskellige projekter eller programmer, præciseres ikke nærmere. I mangel af sådanne kriterier⁽³⁶⁾ finder Kommissionen, at ordningen er for upræcis til at kunne falde ind under undtagelsesbestemmelsen i traktaten artikel 87, stk. 3, litra b), for »støtte, der kan fremme virkeliggørelsen af vigtige projekter af fælleseuropæisk interesse« (understregning tilføjet)⁽³⁷⁾.
 - b) Støtten har ikke til formål at afhjælpe en alvorlig forstyrrelse i Belgiens økonomi.

Det skal i denne henseende erindres, at de belgiske myndigheder ikke har argumenteret for, at ordningen skulle falde ind under undtagelsesbestemmelsen i artikel 87, stk. 3, litra b).

- (42) Traktatens artikel 87, stk. 3, litra d), finder ikke anvendelse, da den pågældende ordning ikke har til formål at fremme kulturen og bevarelse af kulturarven.

- (43) I betragtning af ovenstående undersøgte Kommissionen støtten i lyset af traktatens artikel 87, stk. 3, litra c). Undersøgelsen foranlediger Kommissionen til at fremsætte følgende bemærkninger:

- a) De belgiske myndigheder kan med artikel 29ter tildele garantier eller tilskud til virksomheder uden

⁽³⁴⁾ Artikel 19 i bekendtgørelsen af 25.6.1992 ændrer loven om erhvervsudvikling af 30.12.1970 ved at tilføje en ny artikel 29ter.

⁽³⁵⁾ Jf. fodnote 9.

⁽³⁶⁾ Denne mangel på præcision er i øvrigt årsagen til, at Kommissionen i sit brev af 9.7.1991 (SG(91) D/12925) ikke tog stilling til ordningen (dengang artikel 17, 18 og 19 i udkastet til bekendtgørelse), idet den præciserede, at den forbeholdt sig ret til at undersøge foreneligheden i lyset af ordningens konkrete anvendelse, som i hvert enkelt tilfælde skulle anmeldes til Kommissionen, som Belgien havde forpligtet sig til.

⁽³⁷⁾ Det skal i denne henseende erindres, at i overensstemmelse med EF-rammebestemmelserne for statsstøtte til forskning og udvikling kan støtte »i alle de tilfælde, hvor Kommissionen efter en undersøgelse konstaterer, at den har til formål at fremme virkeliggørelsen af et vigtigt projekt af fælleseuropæisk interesse« være omfattet af undtagelsen i artikel 87, stk. 3, litra b) (EFT C 45 af 17.2.1996, s. 5, punkt 3.2).

nogen form for initialinvestering eller jobskabelse fra modtagervirksomhedernes side som omhandlet i gældende fællesskabsregler for national regionalstøtte såvel på daværende tidspunkt som nu⁽³⁸⁾.

b) Den pågældende ordning giver med andre ord de belgiske myndigheder mulighed for på hele regionen Valloniens område at tildele støtte, der har til formål at nedbringe støttemodtagernes løbende omkostninger. Sådan støtte udgør »driftsstøtte«.

c) Kommissionen har i flere meddelelser og navnlig i sin meddelelse vedrørende metoden for anvendelse af artikel 92 stk. 3, litra a) og c), på regionalstøtte og i sine retningslinjer for statsstøtte med regionalt sigte⁽³⁹⁾ anført, at på grund af driftsstøttes særligt fordrejende virkninger kan denne kun anses for forenelig med fællesmarkedet i regioner omfattet af artikel 87, stk. 3, litra a), forudsat at en række strenge betingelser er opfyldt.

d) Intet område i regionen Vallonien opfylder betingelserne for at kunne falde ind under artikel 87, stk. 3, litra a). Regionen Vallonien falder endog kun delvis ind under artikel 87, stk. 3, litra c).

e) Artikel 29ter finder ikke kun anvendelse på projekter inden for F&U, miljøbeskyttelse, jobskabelse, uddannelse, redning og omstrukturering som omhandlet i fællesskabsrammebestemmelserne for statsstøtte til forskning og udvikling⁽⁴⁰⁾, for statsstøtte til miljøbeskyttelse⁽⁴¹⁾, for beskæftigelsesstøtte⁽⁴²⁾, for statsstøtte til uddannelse⁽⁴³⁾ eller for statsstøtte til redning og omstrukturering af kriserammede virksomheder⁽⁴⁴⁾. Ordningen er heller ikke begrænset til SMV som defineret i Fællesskabets rammebestemmelser for statsstøtte til små og mellemstore virksomheder⁽⁴⁵⁾. Kommissionen konkluderer på denne baggrund, at støtte i henhold til artikel 29ter heller ikke kan falde ind under undtagelsesbestemmelserne i ovennævnte rammebestemmelser.

f) Det skal endvidere erindres, at de belgiske myndigheder ikke har argumenteret for, at ordningerne skulle falde ind under artikel 87, stk. 3, litra c).

Kommissionen konkluderer på denne baggrund, at artikel 29ter ikke falder ind under undtagelsesbestemmelserne i artikel 87, stk. 3, litra c).

(44) På baggrund af den analyse, der er beskrevet i punkt 39 til 43, finder Kommissionen, at artikel 29ter i loven om erhvervsudvikling af 30. december 1970, som ændret ved bekendtgørelsen af 25. juni 1992, ikke falder ind under undtagelsesbestemmelserne i artikel 87, stk. 2 og 3, og at artikel 29ter således er uforenelig med fællesmarkedet.

V. KONKLUSION

(45) Kommissionen konstaterer, at Belgien i strid med traktatens artikel 88, stk. 3, ulovligt har iværksat artikel 29ter i den belgiske lov om erhvervsudvikling af 30. december 1970, som ændret ved bekendtgørelsen af 25. juni 1992.

(46) Kommissionen konstaterer endvidere, at artikel 29ter i den belgiske lov om erhvervsudvikling af 30. december 1970, som ændret ved bekendtgørelsen af 25. juni 1992, er uforenelig med fællesmarkedet.

(47) I overensstemmelse med artikel 14 i forordning nr. 659/1999, og for at genoprette konkurrencevilkårene, skal enhver form for statsstøtte som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 1, tildelt i henhold til artikel 29ter, tilbagesøges omgående. Den støtte, der skal tilbagesøges, skal indeholde renter beregnet på grundlag af en sats, der svarer til referencesatsen. Tilbagesøgning skal ske i overensstemmelse med gældende procedurer i belgisk lovgivning, forudsat at disse giver mulighed for omgående og effektiv gennemførelse af Kommissionens beslutning. Til dette formål træffer Belgien alle nødvendige foranstaltninger for at sikre en effektiv gennemførelse af Kommissionens beslutning.

(48) Kommissionen tager til efterretning, at Rådet for regionen Vallonien allerede har ophævet artikel 29ter, og at beslutningen herom er offentliggjort i »Moniteur belge« den 4. februar 1998. Foranstaltningen er således bragt til ophør —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Artikel 29ter i den belgiske lov om erhvervsudvikling af 30. december 1970, som ændret ved bekendtgørelsen af 25. juni 1992, er uforenelig med fællesmarkedet.

⁽³⁸⁾ Jf. fodnote 26.

⁽³⁹⁾ Jf. fodnote 26.

⁽⁴⁰⁾ EFT C 83 af 11.4.1986, S. 2 og EFT C 45 af 17.2.1996, S. 5.

⁽⁴¹⁾ EFT C 72 af 10.3.1994, S. 3.

⁽⁴²⁾ EFT C 334 af 12.12.1995, S. 4.

⁽⁴³⁾ EFT C 343 af 11.11.1998, S. 10.

⁽⁴⁴⁾ EFT C 368 af 23.12.1994, S. 12.

⁽⁴⁵⁾ EFT C 213 af 19.8.1992, S. 4.

Artikel 2

1. Belgien træffer alle nødvendige foranstaltninger for at tilbagesøge beløbene fra modtagerne af denne støtte som omhandlet i traktatens artikel 87, stk. 1, og ulovligt tildelt efter den i artikel 1 omhandlede ordning.

2. Tilbagesøgningen skal ske omgående og i overensstemmelse med gældende nationale forskrifter, forudsat at disse giver mulighed for omgående og effektiv gennemførelse af nærværende beslutning. Støtten, der skal tilbagebetales, indeholder påløbne renter fra det tidspunkt, hvor den ulovlige støtte kom til støttemodtagerens rådighed, og indtil den tilbagebetales. Renten beregnes efter den referencesats, der anvendes til beregning af subventionsækvivalenten af regionalstøtte.

Artikel 3

Belgien underretter senest to måneder efter meddelelsen af denne beslutning Kommissionen om de foranstaltninger, landet har truffet for at efterkomme den.

Artikel 4

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Belgien.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. marts 2000

På Kommissionens vegne

Mario MONTI

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS HENSTILLING

af 8. juni 2000

om anvendelse af Euratom-traktatens artikel 36 vedrørende overvågning af radioaktivitetsniveauerne i miljøet med henblik på at vurdere bestrålingen af befolkningen som helhed

(meddelt under nummer K(2000) 1299)

(2000/473/Euratom)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 124 og artikel 36,

efter høring af den gruppe personer, der i henhold til Euratom-traktatens artikel 31 udpeges af Det Videnskabelige og Tekniske Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge Euratom-traktatens artikel 35 opretter hver medlemsstat de nødvendige anlæg til gennemførelse af en permanent kontrol med radioaktivitetsmængden i atomsfæren, i vand og i jord, samt til gennemførelse af kontrol med overholdelsen af de grundlæggende normer.
- (2) Ifølge Euratom-traktatens artikel 36 meddeles oplysninger vedrørende de i Euratom-traktatens artikel 35 omhandlede kontrolforanstaltninger Kommissionen regelmæssigt af de kompetente myndigheder, for at den kan være løbende underrettet om den mængde af radioaktivitet, som befolkningen kan antages at være udsat for.
- (3) Anvendelsen af Euratom-traktatens artikel 36 har givet visse erfaringer. Det er almindelig praksis, at Kommissionen udgiver årlige overvågningsrapporter på grundlag af kvalitetskontrollerede oplysninger, som Kommissionen har modtaget i henhold til Euratom-traktatens artikel 36 og 39; Kommissionen bør fortsat offentliggøre sådanne årlige overvågningsrapporter.
- (4) For at sikre, at bestrålingen af befolkningen overvåges, er det vigtigt, at Kommissionen underrettes i tide og på en ensartet måde om de radioaktivitetsniveauer, befolkningen som helhed udsættes for i de enkelte medlemsstater.
- (5) I artikel 14 i Rådets direktiv 96/29/Euratom af 13. maj 1996 om de grundlæggende sikkerhedsnormer til beskyttelse af befolkningens og arbejdstagernes sundhed mod de farer, som er forbundet med ioniserende stråling⁽¹⁾, er det fastsat, at bidrag til bestrålingen af befolk-

ningen som helhed fra alle praksiser skal vurderes regelmæssigt.

- (6) I artikel 45 i direktiv 96/29/Euratom er det fastsat, at de kompetente myndigheder skal sikre, at skøn over doser foretages på et så realistisk grundlag som muligt for befolkningen som helhed.
- (7) Uden at Euratom-traktatens artikel 35 tilsidesættes, overvåges bestrålingen af befolkningen som helhed på tilstrækkelig vis ved hjælp af nogle fastlagte specifikke overvågningsresultater.
- (8) For at sikre, at de grundlæggende sikkerhedsnormer overholdes, er det vigtigt, at radioaktivitetsniveauerne foruden i luft, vand og jord også måles i biologiske prøver, navnlig fødevarer, og at miljødosis hastighederne overvåges, således at den eksterne bestråling kan vurderes.
- (9) Overvågning af radioaktivitetsniveauer i jord kan ikke danne direkte grundlag for en vurdering af bestrålingen af befolkningen. Bestråling, der skyldes kontaminering af jord, kan vurderes mere direkte på grundlag af miljødosis hastighed og kontaminering af fødevarer. Erfaringerne har vist, at det ikke er særligt nyttigt at medtage data om jord i overvågning.
- (10) Det er nødvendigt løbende at overvåge, hvilke medier og hvilke kategorier af radionuklider der er relevante indikatorer for de faktiske og de potentielle radioaktivitetsniveauer i miljøet og for bestrålingen af befolkningen.
- (11) Medlemsstaterne er enige om, at de nuværende overvågningsprogrammer er passende. Overvågningen kan ændre sig afhængigt af udviklingen i radioaktivitetsniveauer, måleteknikker og behov i forbindelse med hastereaktioner. Kommissionen vil løbende vurdere, om overvågningsprogrammerne er passende, og i den forbindelse inddrage den ekspertgruppe, der er nedsat i henhold til Euratom-traktatens artikel 31.

⁽¹⁾ EFT L 159 af 29.6.1996, s. 1.

- (12) Der er allerede anmodet om oplysninger om udslip af radionuklider til miljøet fra kernekraftværker og oparbejdningsanlæg i henhold til Euratom-traktatens artikel 37 som omhandlet i Kommissionens henstilling 1999(829)/Euratom om anvendelse af Euratom-traktatens artikel 37⁽²⁾.
- (13) I Rådets direktiv 98/83/EF af 3. november 1998 om kvaliteten af drikkevand⁽³⁾ er der fastsat indikatorparametre for radioaktivitet. Nærværende henstilling tilføjes ikke særlige bestemmelser i bilag II og III til direktivet.
- (14) Det skal sikres, at de oplysninger, der meddeles i henhold til Euratom-traktatens artikel 36, er ensartede, sammenlignelige, gennemskuelige og rettidige —
- HENSTILLER:
- d) »finmasket overvågningsnet«: et overvågningsnet, der omfatter prøveudtagningssteder, som er fordelt i medlemsstaterne på en sådan måde, at Kommissionen kan beregne regionale gennemsnit for radioaktivitetsniveauerne i EF
- e) »stormasket overvågningsnet«: et overvågningsnet, der for hver region og for hvert medium omfatter mindst ét sted, der er repræsentativt for regionen. På sådanne steder bør der gennemføres højfølsomme målinger, der dermed kan give et klart billede af de faktiske radioaktivitetsniveauer og udviklingen heri
- f) »region«: et område i en medlemsstat, der er repræsentativt for så vidt angår vurderingen af den radioaktive bestråling, befolkningen som helhed udsættes for, under hensyntagen til strålevirkningen af emissioner og miljødosis samt befolkningsfordelingen. De regioner, der behandles i EF-overvågningsrapporterne, er fastsat i bilag II.

1. Medlemsstaternes forpligtelse i henhold til Euratom-traktatens artikel 36 til regelmæssigt at give meddelelse om resultaterne af deres overvågning af radioaktivitetsniveauerne, som de skal udføre i henhold til Euratom-traktatens artikel 35, indebærer, at de bør meddele Kommissionen de overvågningsresultater, der er omhandlet i bilag I, inden for de frister, der er fastsat i punkt 5, litra c). Hvis der forekommer en forhøjet koncentration af en radionuklid, der ikke er anført i bilag I, fremsendes relevante oplysninger ligeledes.

2. I denne henstilling forstås ved:

- a) »permanent kontrol«: tilstedeværelse og gennemførelse af et program for løbende overvågning. Afhængigt af, hvilket medium der kontrolleres, varetages dette ved hjælp af:
- i) løbende prøveudtagning og vurdering
 - ii) løbende prøveudtagning og regelmæssig vurdering
 - iii) regelmæssig prøveudtagning og regelmæssig vurdering
 - iv) løbende direkte måling
- b) »midler«: det overvågningsprogram, det udstyr og de procedurer til direkte måling, prøveudtagning og analyse (herunder kvalitetskontrol samt anmeldelse og arkivering af alle relevante oplysninger) og de laboratorier, der er nødvendige for permanent kontrol af radioaktivitetsniveauerne
- c) »overvågningsnet«: sammensætningen for de enkelte medier af de steder, hvor prøverne udtages eller de direkte målinger foretages, og som anvendes til overvågning af det pågældende medium

3. Medlemsstaterne bør give Kommissionen meddelelse om, hvem der er de kompetente myndigheder i henhold til Euratom-traktatens artikel 36.

4. Følgende krav bør opfyldes:

a) *Overvågningsnet*

- i) De enkelte medlemsstater fastlægger repræsentative geografiske regioner inden for deres territorium.
- ii) De enkelte medlemsstater fastlægger for hvert medium et stormasket overvågningsnet og et finmasket overvågningsnet.
- iii) De steder, der udgør et netværk, skal være repræsentative for de regionale forhold, og der skal i givet fald tages hensyn til befolkningsfordelingen i regionen.

b) *Medier, målinger og prøvefrekvens*

- i) De medier, prøverne udtages fra, og det, der skal måles, er anført i bilag I. Medmindre andet er fastsat i denne henstilling, foretages målingerne normalt en gang pr. måned i det stormaskede net og en gang pr. kvartal i det finmaskede net.
- ii) For så vidt angår det stormaskede net skal måleinstrumenternes detektionsgrænser og følsomhed muliggøre en kvantificering af de faktiske niveauer.
- iii) For så vidt angår det finmaskede net skal måleinstrumenternes detektionsgrænser være lavere end de niveauer, der er fastsat i bilag III.

⁽²⁾ EFT L 324 af 16.12.1999, s. 23.

⁽³⁾ EFT L 330 af 5.12.1998, s. 32.

iv) Medlemsstaterne underretter Kommissionen om detektionsgrænserne og om eventuelle usikkerhedselementer.

v) Medlemsstaterne anvender målemetoder, hvis pålidelighed er dokumenteret, og de skal påse, at der foretages kvalitetskontrol af resultaterne.

vi) De laboratorier i medlemsstaterne, der fremskaffer oplysninger i henhold til nærværende henstilling, deltager regelmæssigt i sammenlignende undersøgelser, navnlig undersøgelser, der arrangeres af Kommissionen, med henblik på at sikre, at de meddelte oplysninger er indbyrdes sammenlignelige.

c) *Prøveudtagningsstrategier og målinger for hvert af medierne*

i) *Luftbårne partikler*

Der udføres rutinemålinger af gamma-emittere med henblik på at påvise og måle kunstige radioaktive isotoper og naturligt forekommende radionuklider. Der gives meddelelse om beryllium-7 som en kvalitetskontrol af de anvendte metoder. Hvis den totale beta-aktivitet⁽⁴⁾ måles, meddeles resultaterne heraf ligeledes.

Prøverne udtages på steder i nærheden af tæt befolkede områder; en passende geografisk dækning sikres ved, at der udvælges mindst ét prøveudtagningssted pr. geografisk region.

Prøverne udtages ved hjælp af systemer, der fungerer kontinuerligt.

ii) Eksterne gamma-dosis hastigheder i luften måles løbende. Der er ikke fastsat noget niveau for meddelelser.

iii) *Overfladevand*

Der udtages prøver fra større indre vandområder i medlemsstaterne og evt. fra kystnære vandområder.

Prøver af flodvand udtages om muligt på steder, hvor der foreligger målinger af strømhastigheden; i så fald gives der meddelelse om den gennemsnitlige strømhastighed i prøveudtagningsperioden, således at de middelværdier, Kommissionen beregner, bliver mere repræsentative.

Gamma-emitterende radionuklider overvåges. Hvis den resterende beta-aktivitet⁽⁵⁾ måles, meddeles resultaterne heraf ligeledes.

iv) *Drikkevand*

Overvågningen af radioaktivitetsniveauerne i drikkevand skal varetages på en måde, der sikrer, at bestemmelserne i direktiv 98/83/EF overholdes.

Med henblik på at Euratom-traktatens artikel 36 overholdes, gives der meddelelse om værdierne for større reserver af grundvand eller overfladevand og for vandledningsnet, således at en repræsentativ dækning af medlemsstaten sikres.

Det gives meddelelse om, hvor store mængder vand der distribueres eller udvindes herfra på et år, således at de middelværdier, Kommissionen beregner, bliver mere repræsentative.

v) *Mælk*

Mælkeprøver udtages på mejerier. De fornødne statistiske oplysninger om produktionstillene meddeles, således at de middelværdier, Kommissionen beregner, bliver mere repræsentative. Mejerierne skal være fordelt således, at en repræsentativ dækning af medlemsstaten sikres.

Gamma-emittere og strontium-90 overvåges. Der gives meddelelse om kalium-40 som en kvalitetskontrol af de anvendte metoder.

vi) *Mad*

På grund af handelen med fødevarer er mad ikke nødvendigvis repræsentativ for den regionale eller nationale miljøforurening, men er en indikator for bestråling af befolkningen.

Hvis der er relevant, foretages en måling af de enkelte ingredienser i fødevarerne. I så fald giver medlemsstaterne Kommissionen meddelelse om resultaterne af målingerne af de enkelte ingredienser og om kostens sammensætning. Programmet for prøverne skal tage hensyn til regionale forskelle i kostvaner. Enkeltingredienser skal hidrøre fra salgssteder eller lokale distributionscentre, der leverer fødevarer til store befolkningsgrupper. I passende omfang skal produkter fra naturlige eller delvis naturlige økosystemer tages i betragtning, for så vidt som nedfald fra Tjernobylulykken stadig kan påvirke systemerne.

Medlemsstaterne skal desuden udtage prøver af hele måltider for at finde en repræsentativ værdi for det gennemsnitlige radioaktivitetsniveau i maden.

Der skal udtages prøver af de faktiske måltider fra storkøkkener, f.eks. kantiner og restauranter.

⁽⁴⁾ Den samlede målte beta-aktivitet i en stikprøve; tritium og generelt meget »bløde« beta-emittere medregnes normalt ikke (afhængigt af målemetode), og kortlivede radon-døtre udelukkes ved et tilstrækkeligt tidsrum (f.eks. fem dage) inden tællingen.

⁽⁵⁾ Den samlede målte beta-aktivitet, ekskl. kalium-40-aktiviteten.

Gamma-emittere og strontium-90 overvåges. Målingerne foretages mindst en gang pr. kvartal. Hvis der foretages kulstof-14-målinger, meddeles resultaterne heraf ligeledes.

5. Meddelelsesproceduren bør være følgende:

a) *Databehandling*

Medlemsstaterne sender Kommissionen oplysninger, der har været underkastet kvalitetskontrol og er blevet godkendt til offentliggørelse. Oplysningerne skal omfatte de punkter, der er anført i bilag IV.

Medlemsstaterne fremsender oplysninger i det format, Kommissionen har fastlagt, og anvender om muligt den særlige software, Kommissionen leverer.

Oplysninger fra ikke-aggregerede enkeltmålinger meddeles for hvert medium og for hvert målested og ikke som gennemsnitsværdier. Hvis det drejer sig om oplysninger fra direkte løbende målinger, meddeles de månedlige gennemsnit for de enkelte målesteder.

b) *Fremsendelsesmetode*

Oplysningerne sendes i digitalt format ved hjælp af de mest hensigtsmæssige elektroniske medier.

c) *Frekvens*

Alle disponible oplysninger fremsendes til Kommissionen, så snart de er blevet valideret, således at Kommissionen hurtigt kan foretage en vurdering af den miljømæssige radioaktivitets virkninger for folkesundheden. Alle oplysninger vedrørende et kalenderår fremsendes senest den 30. juni det følgende år.

d) *Fremsendelse af andre data*

Ud over de oplysninger, der fremsendes i henhold til litra a), sender medlemsstaterne Kommissionen deres nationale overvågningsrapporter, således at betydningen af de oplysninger, der omhandles i bilag I, bedre kan forstås i forhold til de nationale overvågningsprogrammer. Kommissionen årlige overvågningsrapport skal indeholde henvisninger til de nationale rapporter.

e) *Ensartet meddelelsespraksis*

Oplysninger, der meddeles regelmæssigt i henhold til Euratom-traktatens artikel 36, andre oplysninger end de nationale overvågningsrapporter og omfattende oplysninger af en art, der kan være relevant i nødsituationer, fremsendes ad de samme kanaler og i det samme format for at forenkle meddelelsespraksis og for at undgå dobbeltarbejde og med henblik på regelmæssigt at gennemgå beredskabet i tilfælde af nødsituationer.

6. Denne henstilling er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. juni 2000.

På Kommissionens vegne
Margot WALLSTRÖM
Medlem af Kommissionen

BILAG I

Prøvetyper og målinger

Medium	Måling	
	Finmasket net	Stormasket net
Luftbårne partikler	Cs-137, total-beta	Cs-137, Be-7
Luft	Gamma-dosishastighed	Gamma-dosishastighed
Overfladevand	Cs-137, resterende beta	Cs-137
Drikkevand	Tritium, Sr-90, Cs-137 Naturligt forekommende radionuklider, der overvåges i henhold til Rådets direktiv 98/83/EF	Tritium, Sr-90, Cs-137 Naturligt forekommende radionuklider, der overvåges i henhold til Rådets direktiv 98/83/EF
Mælk	Cs-137, Sr-90	Cs-137, Sr-90, K-40
Mad	Cs-137, Sr-90	Cs-137, Sr-90, C-14

BILAG II

Underinddelinger af lande og landekoder ifølge ISO 3166/4217

Land	Geografisk region	Nærmere beskrivelse
AT	Østrig	
BE	Belgien	
DE-N	Nordtyskland	Bremen, Hamburg, Nordrhein-Westfalen, Niedersachsen og Schleswig-Holstein
DE-C	Midtyskland	Hessen, Rheinland-Pfalz og Saarland
DE-S	Sydtykland	Baden-Württemberg og Bayern
DE-E	Østtyskland	Berlin, Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt og Thüringen
DK	Danmark	
ES-N	Nordspanien	Aragón, Asturias, Cantabria, Galicia, Navarra, País Vasco og La Rioja
ES-C	Midtspanien	Castilla-La Mancha, Castilla y León, Extremadura og Madrid
ES-S	Sydspanien	Andalucía, Canarias, Ceuta y Melilla og Murcia
ES-E	Østspanien	Baleares, Cataluña og Comunidad Valenciana
FI-N	Nordfinland	Lapland og Oulu
FI-S	Sydftinland	Ahvenanmaa, Midtfinland, Häme, Nordkarelen, Kuopio, Kymi, Mikkeli, Turku og Pori, Uusimaa og Vaasa
FR-NW	Nordvestfrankrig	Bretagne, Centre, Île de France, Nord-Pas-de-Calais, Haute Normandie, Basse Normandie, Pays de la Loire og Picardie
FR-NE	Nordøstfrankrig	Alsace, Bourgogne, Champagne-Ardenne, Franche-Comté og Lorraine
FR-SW	Sydvestfrankrig	Aquitaine, Languedoc-Roussillon, Limousin, Midi-Pyrénées og Poitou-Charentes
FR-SE	Sydøstfrankrig	Auvergne, Corse, Provence-Alpes-Côte-d'Azur og Rhône-Alpes
GR	Grækenland	
IE	Irland	
IT-N	Norditalien	Emilia-Romagna, Friuli-Venezia Giulia, Liguria, Lombardia, Piemonte, Provincie di Trento e Bolzano, Valle d'Aosta og Veneto
IT-C	Midtitalien	Abruzzo, Lazio, Marche, Molise, Toscana, Umbria og Sardegna
IT-S	Syditalien	Basilicata, Calabria, Campania, Puglia og Sicilia

Land	Geografisk region	Nærmere beskrivelse
LU	Luxembourg	
NL	Nederlandene	
PT	Portugal	
SE-N	Nordsverige	Jämtland, Norrbotten Västerbotten og Väster-norrland
SE-S	Sydsverige	Älvsborg, Blekinge, Gävleborg, Gotland, Hal-land, Jönköping, Kalmar, Kopparberg, Krono-berg, Malmöhus, Örebro, Östergötland, Ska-raborg, Skane, Södermanland, Stockholm, Uppsala Värmland og Västmanlander
UK-EN	Det Forenede Kongerige — England	East Anglia, Northern England, North-West England, South-East England, South-West England, East Midlands, West Midlands og North-East England
UK-SC	Det Forenede Kongerige — Skotland	
UK-WL	Det Forenede Kongerige — Wales	
UK-NI	Det Forenede Kongerige — Nordirland	

Definition af de geografiske regioner



BILAG III

Niveau for meddelelse

Der er fastsat ensartede niveauer for meddelelser på grundlag af deres betydning set fra et eksponeringssynspunkt, uanset de detektionsgrænser, de forskellige laboratorier anvender.

Prøvetype	Radionuklid	Niveau for meddelelse
Luft	Total beta (ud fra Sr-90)	5 E-03 Bq/m ³
	Cs-137	3 E-02 Bq/m ³
Overfladevand	Resterende beta (ud fra Sr-90)	6 E-01 Bq/l
	Cs-137	1 E+00 Bq/l
Drikkevand	H-3	1 E+02 Bq/l
	Sr-90	6 E-02 Bq/l
	Cs-137	1 E-01 Bq/l
Mælk	Sr-90	2 E-01 Bq/l
	Cs-137	5 E-01 Bq/l
Mad	Sr-90	1 E-01 Bq/d.p ⁽¹⁾
	Cs-137	2 E-01 Bq/d.p

⁽¹⁾ Becquerel pr. dag pr. person.

BILAG IV

LISTE OVER MINIMUMSOPLYSNINGER PR. POST

1. KRAV TIL OPLYSNINGER OM PRØVER

A. **Beskrivelse af prøven**

Prøvetype

Behandling af prøven (f.eks. kemisk behandling, tidsrum på fem dage osv.)

B. **Dato og klokkeslæt**

Prøveudtagningsdato

Datotype (f.eks. startdato, slutdato osv.)

Tidspunkt for prøven ⁽¹⁾

Tidsangivelse ⁽¹⁾ (f.eks. GMT)

Prøvens varighed (timer)

C. **Sted**

Stedets navn

NUTS-Kode

Bredde- og længdegrad med angivelse af grader og minutter eller i grader med decimal

Afvandingsområde ⁽¹⁾ (for overfladevand: navn på flod, sø, reservoir, havområde)

2. KRAV TIL OPLYSNINGER OM MÅLINGER

Laboratoriets navn

Nuklidekategori

Apparattype

Aktivitetsværdi

Usikkerhed

Type usikkerhed

Enhedsværdi

Værditype

Referencedato ⁽¹⁾ - den dato, aktivitetsværdien vedrører

Strømhastighed ⁽¹⁾ - hvis der er tale om flodvand

Produktionstakt ⁽¹⁾ - for mælk og drikkevand

Produceret eller distribueret mængde pr. år - for drikkevand

⁽¹⁾ Hvis relevant.